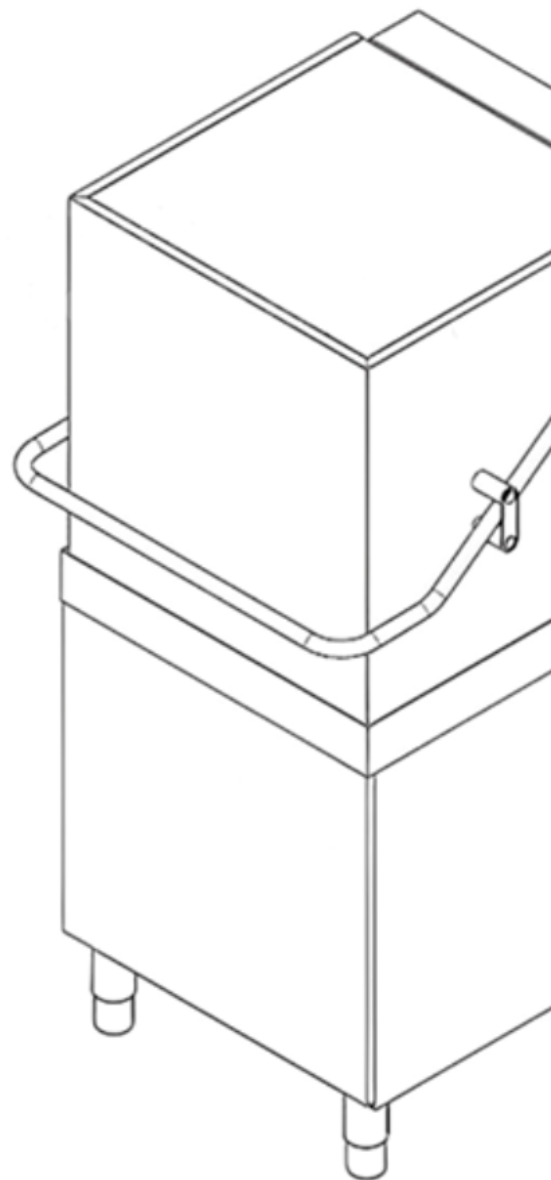
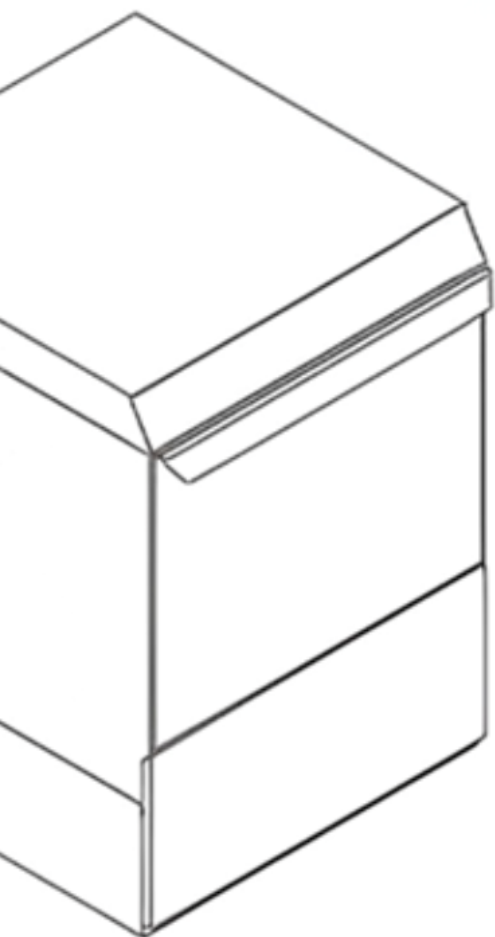





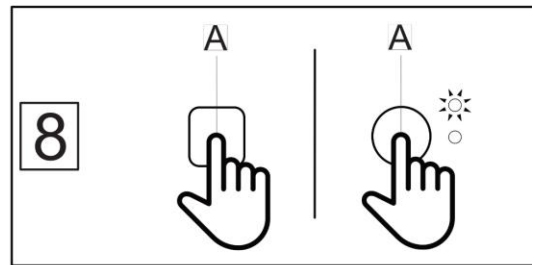
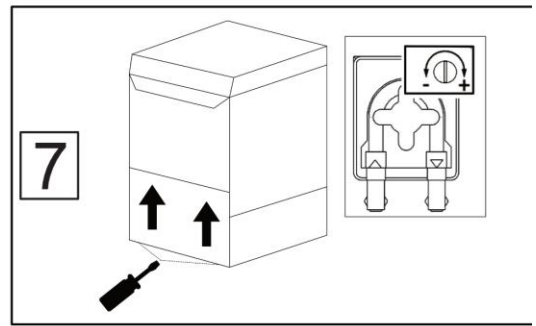
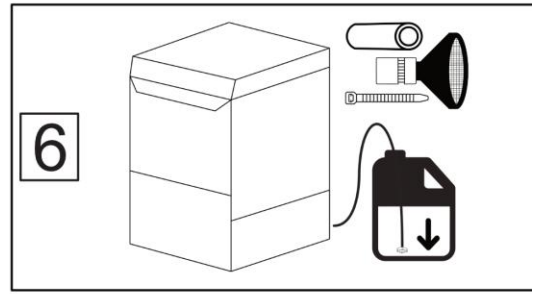
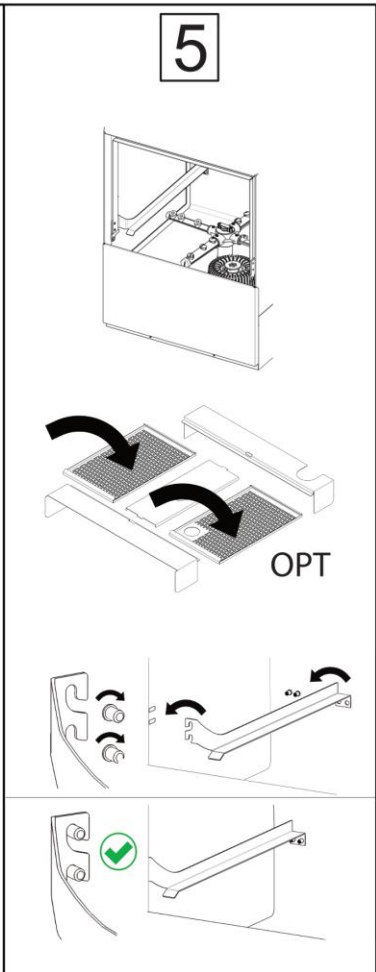
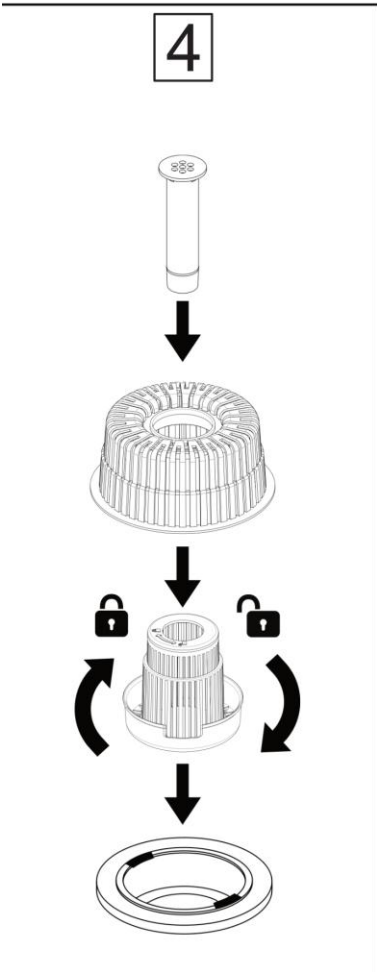
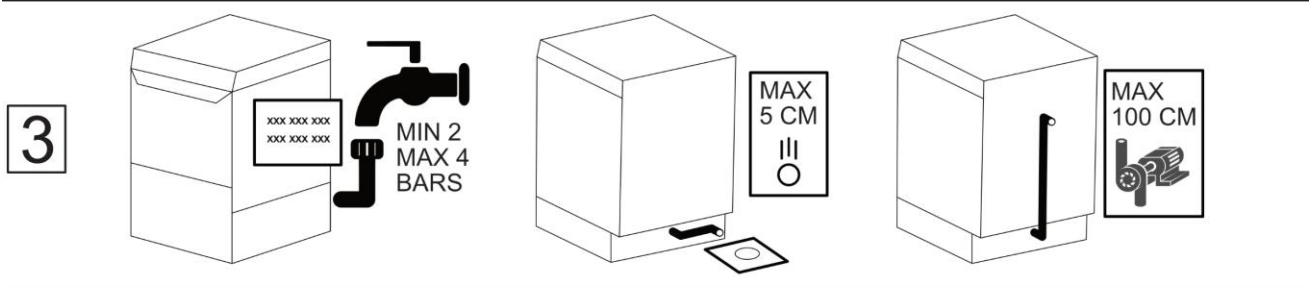
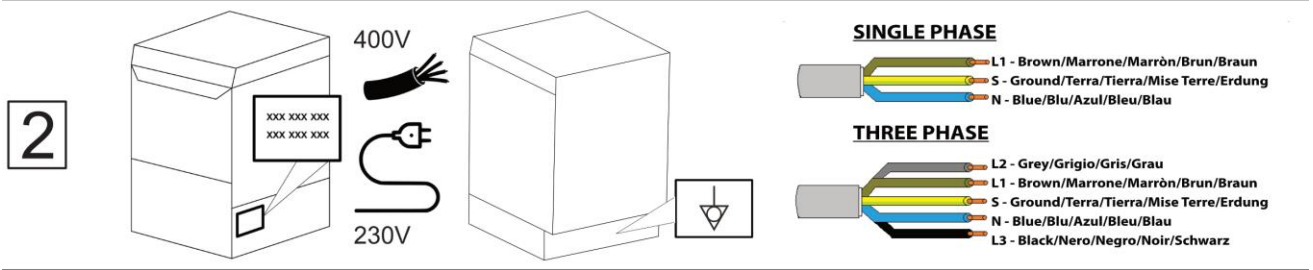
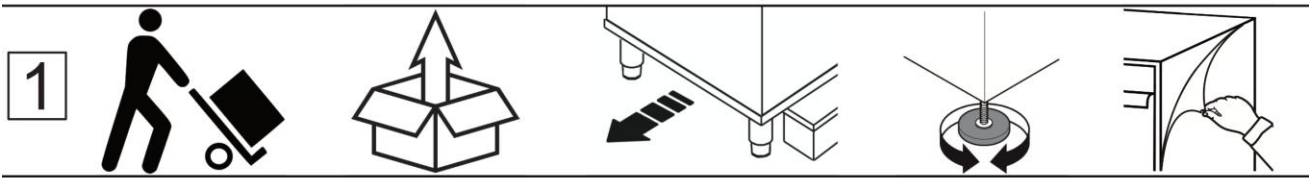
# ПОСУДОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

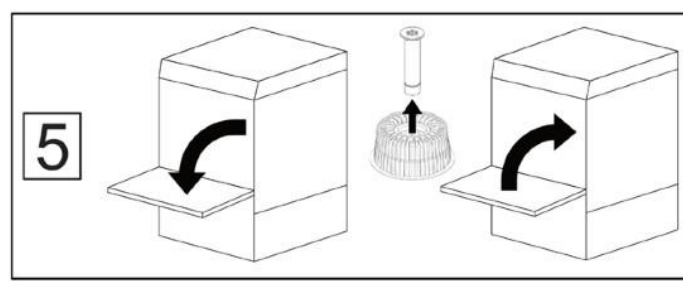
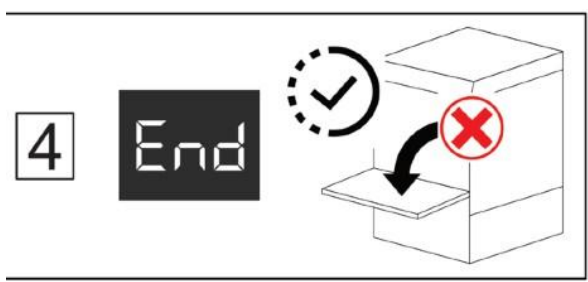
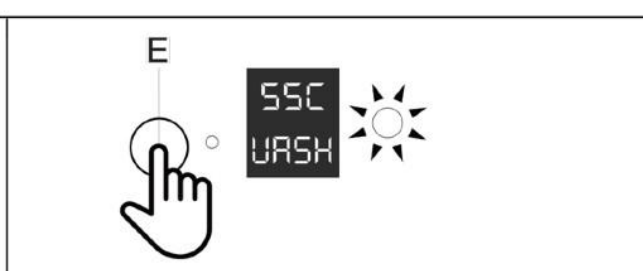
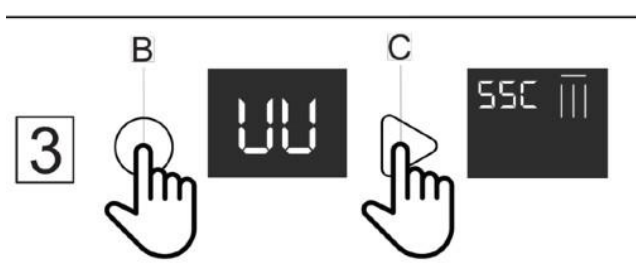
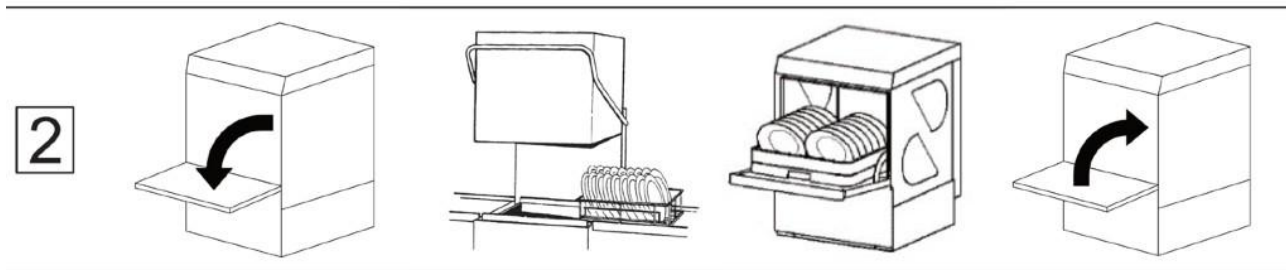
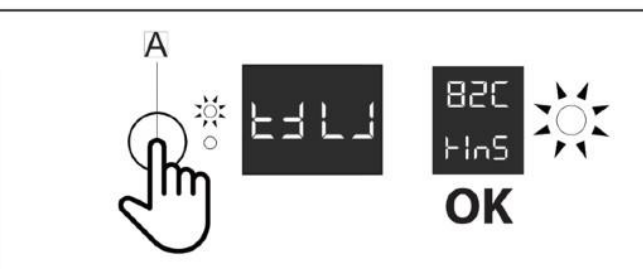
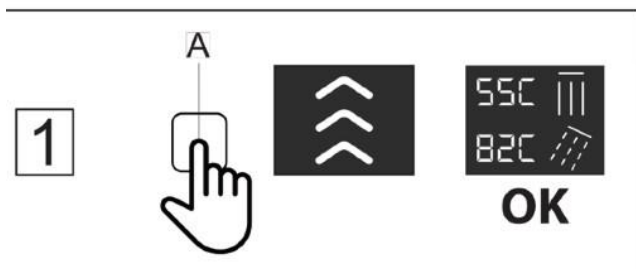
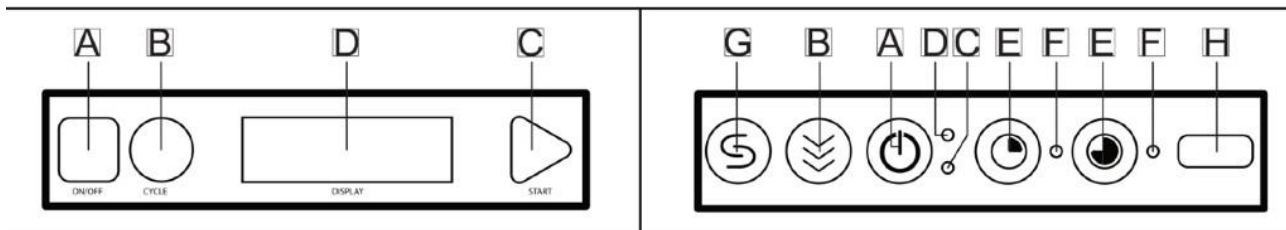
## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ





	ВНИМАНИЕ: Несоблюдение этого требования может привести к угрозе безопасности людей или повреждению оборудования.
	Дополнительная информация и предложения.
	В целях безопасности детям запрещается пользоваться оборудованием.





<b>1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.....</b>	<b>6</b>
1А - ОБЩИЕ .....	6
1В - ТРАНСПОРТИРОВКА.....	6
1С - УСТАНОВКА.....	6
1D - ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ.....	6
1Е - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ.....	7
1F - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	7
1G - ОЧИСТКА/ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	7
<b>2. ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ .....</b>	<b>8</b>
2А - ТРАНСПОРТИРОВКА .....	8
2В - РАСПАКОВКА/РАСПОЛОЖЕНИЕ.....	8
2С - УТИЛИЗАЦИЯ .....	9
2D - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	9
2Е - ШИЛЬД.....	10
2F - УСТАНОВКА НАПРАВЛЯЮЩИХ КАССЕТЫ НА ФРОНТАЛЬНЫХ МАШИНАХ (КУПОЛЬНЫЕ МОДЕЛИ) .....	10
2G - ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ/СЛИВ ВОДЫ.....	10
2Н - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ.....	11
2L - ПОДГОТОВКА/УСТАНОВКА ДОЗАТОРОВ.....	12
2М - АКТИВАЦИЯ ФУНКЦИИ ТЕРМОСТОП.....	13
2N - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	14
2P - ДЕМОНТАЖ (ПЕРИОД ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ) .....	15
<b>3. ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ .....</b>	<b>16</b>
3А - ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ/ ГАРАНТИЯ/ ДО НАЧАЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.....	16
3В - ОПИСАНИЕ/ РАСПОЛОЖЕНИЕ ОСНОВНЫХ СОСТАВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ.....	18
3С - АПУСК МАШИНЫ/ ЦИКЛЫ МОЙКИ ЭЛЕКТРОННАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ.....	19
3D - АПУСК МАШИНЫ/ЦИКЛЫ МОЙКИ МЕХАНИЧЕСКАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ .....	24
3Е - ОЧИСТКА/ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	19
<b>4. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СООБЩЕНИЯ.....</b>	<b>32</b>
4А - ОТОБРАЖЕНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ СООБЩЕНИЙ электронная панель управления.....	33
4В - ОТОБРАЖЕНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ СООБЩЕНИЙ механическая панель управления.....	34
4С - СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКЕ электронная панель управления .....	35
3D - СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКЕ механическая панель управления.....	36
<b>5. ДИАГНОСТИКА.....</b>	<b>37</b>



СПАСИБО ЗА ВЫБОР НАШЕГО ОБОРУДОВАНИЯ



## 1А – ОБЩИЕ

- Внимательно прочтите руководство по эксплуатации перед запуском машины. Эти предупреждения содержат важную информацию о технике безопасности при монтаже. Несоблюдение инструкций, приведенных в прилагаемой документации, может привести к серьезным травмам или смертельному исходу, поставить под угрозу безопасность самой машины, при этом гарантия будет немедленно аннулирована.
- Данное руководство содержит инструкции, применимые только к указанному типу посудомоечной машины.
- Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию посудомоечной машины и/или обновлять предыдущие руководства по эксплуатации без предварительного уведомления.
- Это оборудование специально разработано для мытья посуды.
- Производитель не несет ответственности за любые повреждения оборудования, а также людей или предметов, вызванные несоблюдением инструкций по эксплуатации машины.
- Данное руководство является неотъемлемой частью посудомоечной машины и должно быть доведено до сведения всего персонала, участвующего в управлении, эксплуатации, техническом обслуживании и контроле машины.
- Данное руководство должно быть доступно для быстрого использования в случае необходимости, находиться рядом с машиной, в чистом месте, быть разборчивым и целым.
- **Несоблюдение следующих требований может привести к угрозе безопасности людей и оборудования, гарантия при этом аннулируется:**
  - Исключена установка, демонтаж, техническое обслуживание, регулировка, ремонт или любое другое вмешательство, связанное со снятием защитных панелей, если оно не выполняется квалифицированным и авторизованным персоналом, который соблюдает данные инструкции, ни в коем случае не отключает и не изолирует электрически и гидравлически машину перед такими вмешательствами или не соблюдает необходимые меры предосторожности.
  - Любые модификации или дополнения, которые изменяют функционирование, как описано в техническом паспорте/табличке, прилагаемой к машине.
  - Использование неоригинальных запасных частей.
  - Установка или хранение в условиях, не соответствующих инструкциям производителя.
  - Несоответствующее использование машины, отличное от указанного в документации (например, тип или размер посуды, отличные от указанных, и т.д).
  - Использование сухих дозаторов или некачественных, агрессивных и токсичных химикатов.
  - Плохое или полное отсутствие технического обслуживания всех деталей, подверженных износу.
  - Очистка деталей, подлежащих ежедневному использованию оборудования.



## 1В – ТРАНСПОРТИРОВКА

- Любое перемещение машины должно осуществляться с использованием подходящего оборудования: вилочного погрузчика или тележки для паллет (они должны превышать половину размера машины), а также подходящих защитных приспособлений, перчаток и одежды.
- Производитель не несет никакой ответственности за повреждение изделия, травмирования людей или предметов, вызванное несоблюдением инструкций по транспортировке данного оборудования.



## 1С – INSTALLER

- Монтаж должен выполняться специализированным и квалифицированным персоналом с соблюдением следующих инструкций.
- Персонал, ответственный за установку и подключение к электросети, обязан проинструктировать пользователя о функционировании системы в целом и мерах безопасности, которые необходимо соблюдать. Он также должен продемонстрировать на практике, как пользоваться устройством, и убедиться, что у него есть инструкция, прилагаемая к оборудованию. Сервисная организация должна выдать акт о вводе оборудования в эксплуатацию и испытаниях в соответствии с правилами и стандартами качества работы.
- Убедитесь, что машина установлена ровно, завинчивая и регулируя ее с помощью прилагаемых ножек.
- Подстольные и купольные машины должны крепиться к полу с помощью кронштейнов, расположенных под ними (кронштейны не входят в комплект поставки). (см. параграф 2В).
- **Апрещается** устанавливать машину в местах, где существует опасность попадания легковоспламеняющихся веществ и взрывоопасной атмосферы, при температуре выше 50°C или на открытом воздухе без надлежащего укрытия или под воздействием погодных условий (дождь, солнце и т.д.).
- Двигатель мощного насоса оснащен термоограничителем, который останавливает работу при температуре 160°C и предотвращает его перегрев.
- **Апрещается** контакт с электрическими деталями без использования специальных средств безопасности.



## 1D – ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

- Используйте оригинальный шланг для подачи воды, входящий в комплект поставки машины.
- Убедитесь в том, что прокладка внутри шлангового соединения находится в отличном состоянии и не имеет повреждений или следов износа.



## 1E – ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

**ОПАСНОСТЬ:** внимательно прочтите руководство перед электрическим подключением машины, чтобы избежать травм.

- Источник питания должен располагаться на линии электропередачи и рядом с установленной машиной.
- У каждой машины должен быть свой источник питания.
- Использование адаптеров, нескольких розеток и кабелей недостаточного сечения или с удлинителями любого типа категорически запрещено.
- Амена кабеля питания должна выполняться квалифицированным техническим персоналом и соответствовать техническим требованиям, указанным на идентификационной табличке с техническими данными устройства.
- Шнур питания должен соответствовать стандартам безопасности, действующим в той местности, где установлена машина.
- В целях безопасности и обеспечения надлежащей системы заземления машина должна быть подключена к соседней металлической конструкции или к эквипотенциальному оборудованию (см. параграф.2H).



## 1F – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам в результате неправильного использования машины.

- **НЕ** используйте посудомоечную машину для мойки предметов, тип, форма, размер или материал которых не предназначены для использования в посудомоечной машине или не являются полностью целыми.
- **НЕ** открывайте дверцу машины быстро до окончания цикла мойки, чтобы избежать прямого контакта с горячей водой.
- **НЕ** запускайте цикл мойки, если не установлена сливная труба, которая идет в комплекте с машиной.
- **НЕ** используйте машину или ее части в качестве опоры, лестницы для людей, предметов или животных.
- **НЕ** перегружайте дверцу машины (не более 20 кг), загрузка осуществляется спереди только посуды в касете.
- **НЕ** касайтесь голыми руками средств для мойки.
- Используйте только специальные моющие и ополаскивающие средства для профессиональных посудомоечных машин, храните их в сухом и недоступном для детей месте.
- В случае неисправности или утечки жидкости из устройства отключите его от электросети и перекройте подачу воды. Немедленно обратитесь в сервисную службу.
- Перед выполнением каких-либо операций по очистке или техническому обслуживанию отключите прибор от сети электропитания.
- Машина **не должна** оставаться включенной, подключенной электрически или гидравлически, когда она не используется.
- **НЕ** переворачивайте машину вверх дном после установки.
- Машина **не должна** подвергаться воздействию источников тепла или влажности.
- **НЕ** подносите близко к аппарату магнитные предметы.
- **НЕ** пользуйтесь оборудованием, если шнур питания поврежден.
- **НЕ** закрывайте главный водопроводный кран во время работы машины.
- **НЕ** отключайте аппарат от сети, вытягивая шнур питания, аккуратно выньте вилку из розетки.
- **НЕ** снимайте защитные устройства или панели, которые требуют использования специальных инструментов.
- Машина оснащена предохранительным устройством, которое останавливает работу машины, если во время цикла мойки открывается дверца.
- **Этим оборудованием не могут пользоваться дети в возрасте до 18 лет, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями. Каждый человек, работающий с данным оборудованием, должен пройти обучение у квалифицированного персонала и быть осведомлен о безопасности и риске его использования.**



## 1G – ОЧИСТКА/ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Чистка и техническое обслуживание машины не должны выполняться неквалифицированными пользователями.
- Избегайте мойки машины прямой струей воды или пара под высоким давлением, средствами, содержащими хлор, кислоты или металлы, железными губками.



Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство, поскольку в нем содержится важная информация по безопасной установке, использованию и техническому обслуживанию. Пожалуйста, сохраняйте данное руководство надлежащим образом для дальнейшего консультирования каждого оператора.



#### ВНИМАНИЕ!

→ Монтаж должен выполняться исключительно квалифицированными и авторизованными специалистами.



#### 2А – ТРАНСПОРТИРОВКА

Любое перемещение машины должно осуществляться с использованием подходящего оборудования: транспортной тележки, вилочного погрузчика или тележки для паллет (они должны превышать половину размера оборудования).



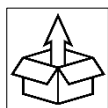
#### ВНИМАНИЕ!

→ Использование машины и рабочие процедуры, которые не подходят для погрузки, разгрузки и перемещения, могут привести к травмам пользователя и/или машины.

→ Погрузочно-разгрузочные работы должны осуществляться в соответствии с действующими в стране правилами погрузки, разгрузки и обращения с оборудованием.

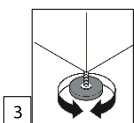
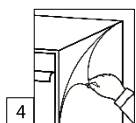
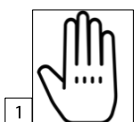
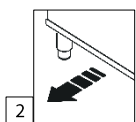
→ Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный оборудованию и/или людям в результате неправильного использования машины или выполнения несоответствующих требованиям и/или неподходящих процедур загрузки, разгрузки и обращения с машиной.

#### 2В – РАСПАКОВКА/РАСПОЛОЖЕНИЕ



Перед распаковкой проверьте, не обнаружено ли каких-либо повреждений, в случае чего немедленно сообщите об этом экспедитору. После распаковки проверьте, не обнаружено ли каких-либо повреждений на изделии, в случае чего обратитесь к Вашему дилеру.

→ При возникновении серьезных повреждений, которые ставят под угрозу безопасность машины, не приступайте к монтажу до вмешательства квалифицированного специалиста. Все упаковочные материалы (пластиковые пакеты, гвозди и т.д.) нельзя оставлять в недоступном для детей месте, поскольку они являются потенциальным источником опасности. Утилизируйте их в соответствии с процедурой, принятой в стране установки оборудования.



1. Всегда пользуйтесь защитными перчатками при обращении с упаковкой и извлечении из нее оборудования.

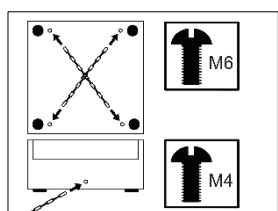
2. Переместите первую часть машины с поддона на поверхность пола, обращая внимание на вес и ненадежную балансировку машины.

3. Установите ножки, входящие в комплект поставки, и завершите установку машины.

- Установите и выровняйте машину, закрутив регулируемые ножки.

4. Снимите защитную пленку с устройства.

Купольные модели без столов должны быть прикреплены к полу с помощью кольцевых цепей из нержавеющей стали, закрепленных в отверстиях внешней нижней рамы винтом М6.

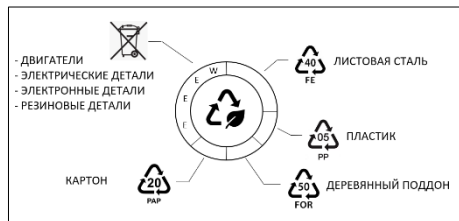


Размеры цепи: диаметр кольца 4 мм / внутренняя ширина кольца 7 мм / длина цепи 250 мм (вид снизу рамы купольной машины).

Подстольные модели, не устанавливаемые под столом, должны быть прикреплены к полу с помощью кольцевой цепи из нержавеющей стали, закрепленной в отверстии в задней части основания с помощью винта М4.

Размеры цепи: диаметр кольца 4 мм / внутренняя ширина кольца 5 мм / длина цепи 100 мм (вид сзади на основание фронтальной машины).

## 2С – УТИЛИЗАЦИЯ



Данное оборудование маркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного аппарата, Вы сможете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Символ (см. сбоку) на изделии или в сопроводительной документации указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации как бытовой мусор, а должно быть доставлено в соответствующий пункт сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Утилизируйте его в соответствии с местными правилами утилизации отходов. Для получения дополнительной информации об обработке, утилизации и вторичном использовании данного продукта, пожалуйста, обратитесь в соответствующий местный офис, службу сбора бытовых отходов или в магазин дилера, где был приобретен данный товар.

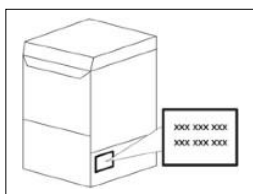
## 2D – ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ		
Температура	°C	50
	°F	122
Давление	kPA	200 - 400
	Bar	2 - 4
	PSI	29 - 58
Жесткость воды	°f	7 - 14
	°dH	4 - 7,5
	°e	5 - 9,5
	ppm	70 - 140
Осадочные минералы	мг/л	300 / 400
Проводимость	МКС/см	300 / 400
ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ		
Напряжение	В	см. шильд
Мощность	Вт	
Частота	Гц	
Допуск по напряжению	В	± 6 %
Допуск по частоте	Гц	± 1 %
УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ		
Рабочая температура	°C	5 - 35
	°F	41 - 95
Температура хранения на складе	°C	10 - 70
	°F	50 - 158
РАБОЧИЕ ДАННЫЕ		
Потребление воды (*)	л/цикл	1,5 ÷ 3,3
Уровень шума	дБ(А)	< 70
(*) потребление воды варьируется в зависимости от модели и давления в сети.		

### 2D1 - УРОВЕНЬ ШУМА

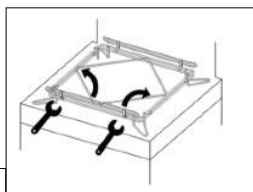
Уровень шума окружающей среды не должен превышать значений, установленных нормативными актами, действующими в странах, где установлена машина. При испытании, проведенном с использованием машины, уровень шума составил менее 70 дБ.

Всегда необходимо ссылаться на приведенные ниже значения и соблюдать, понимать или принимать их во внимание при хранении, транспортировке, использовании и техническом обслуживании машины.



## 2E – ШИЛЬД

На табличке с техническими данными указаны важные технические характеристики и идентификация устройства. Она расположена сбоку устройства. В случае неисправностей необходимо в обязательном порядке сообщить серийный номер в службу технической поддержки.



## 2F – ПЕРЕДНЯЯ УСТАНОВКА НАПРАВЛЯЮЩИХ ДЛЯ КАССЕТ

( купольные модели)

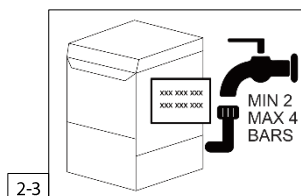
Направление расположения направляющих для кассет может быть настроено в зависимости от положения установленной машины. Для угловой установки требуется фронтальные направляющие для кассет.

1. Снимите направляющие для кассет и установите их с правой или левой стороны с помощью винта.

## 2G – ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ/СЛИВ ВОДЫ

Обязательно наличие отдельного специального крана для подачи воды к машине.

2. Подсоедините подводящую трубку для воды, расположенную на задней панели машины, к крану подачи воды.



### 2G1 - ДАВЛЕНИЕ В ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

**ВАЖНО:** для достижения хороших результатов мойки давление воды на входе должно соответствовать значениям, указанным в технических характеристиках(см. параграф .2D).

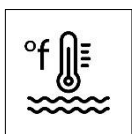
3. Проверьте давление воды на входе в машину (см. пар.2D).
  - Если значение давления выше, установите редуктор давления.
  - Если значение давления ниже, установите нагнетательную помпу.
  - Новые или вышедшие из эксплуатации гидравлические установки перед подключением машины полностью пропускают воду, чтобы удалить загрязнения, пузырьки воздуха и все остальное, что может испачкать или повредить машину.

### 2G2 - ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ



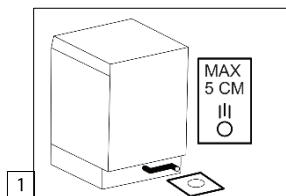
**ВАЖНО:** для достижения хороших результатов мойки жесткость воды должна соответствовать значениям, указанным в технических характеристиках (см. пар.2D).

Проверьте жесткость воды с помощью соответствующего прибора.



- Если значение жесткости воды выше (см. пар.2D) и машина не оснащена внутренним умягчителем воды, мы рекомендуем установить внешний смягчитель перед впускным клапаном.
- Если вода имеет высокую концентрацию остаточных минералов или высокую электропроводность, мы рекомендуем установить специальный фильтр для деминерализации и калибровки остаточной жесткости до 5/7 °f.
- Если машина оснащена встроенным умягчителем воды, установщик должен сообщить пользователю частоту цикла регенерации (см. пар. 3C6) в соответствии с результатами проверки жесткости воды.

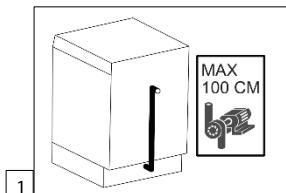
## 2G3 - МОДЕЛИ БЕЗ ПОМПЫ СЛИВА



**ВАЖНО:** чтобы избежать протечки воды за пределы машины и обеспечить надлежащий уровень воды в баке с эффективным сливом, выпускная трубка, расположенная на задней панели машины, должна быть установлена на дренажном отверстии пола без перегибов, препятствий, складок или изгибов и должна быть установлена на расстоянии не более 5 см с пола.

1. Подсоедините выпускную трубу к канализационному сливу в полу, включая сифон. В качестве альтернативы, поместите выпускную трубу над сифонным дренажом, установленным с пола.

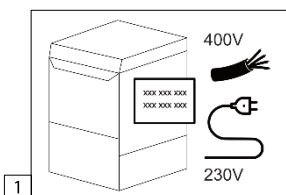
## 2G4 - МОДЕЛИ С ПОМПОЙ СЛИВА (опция)



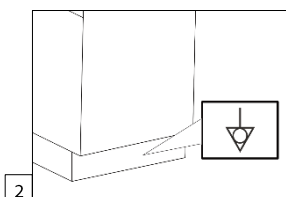
**ВАЖНО:** чтобы избежать утечки воды за пределы машины и обеспечить надлежащий уровень воды в баке при эффективном сливе, на выпускном патрубке, расположенном на задней стенке машины, не должно быть перегрузок, препятствий, узлов и складок. Машина откачивает воду с помощью установленной помпы слива. Выпускная труба не должна располагаться выше общей высоты машины.

1. Подсоедините выпускную трубу к канализационному сливу, включая сифон.

## 2H – ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ



1. Проверьте электрические характеристики, указанные на шильде машины (см. пар. 2E).
2. Убедитесь, что для машины предусмотрен специальный выключатель, имеется эффективная система заземления и подключен эквипотенциальный источник питания.
3. Кабель питания следует прокладывать таким образом, чтобы он не был выдернут, не был натянут, не был согнут, не был пережат или помят. При замене кабеля питания используйте только оригинальные запасные части.



На задней части машины установлена клемма, обозначенная символами, необходимыми для эквипотенциального подключения различных устройств. Эквипотенциальные клеммы, закрепленные на корпусе, должны быть подключены с помощью проводов сечением 2,5~10 мм, как указано в инструкции.



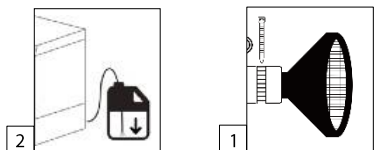
Если МАШИНА ОСНАЩЕНА ТРЕХФАЗНЫМ МОЮЩИМ НАСОСОМ, проверьте правильность вращения крыльчатки. На это указывает стрелка, расположенная на крышке. Если вращение происходит в противоположном направлении, поменяйте местами линии L1 и L2.

## 2L – ПОДГОТОВКА/НАСТРОЙКА ДОЗАТОРОВ

### ВНИМАНИЕ!



→ **ВАЖНО:** не меняйте местами трубки ополаскивающего и моющего средства. Эта операция может привести к повреждению дозаторов и немедленной потере гарантии на машину.



1. Установите фильтр на трубки для ополаскивателя и моющего средства (если таковые имеются), затянув ленту.
2. Вставьте трубки с ополаскивателем и моющим средством (если таковые имеются) в канистры.
3. Проверяйте моющие и ополаскивающие средства, пока они полностью не заполнятся через прозрачные трубки. Для достижения нужного уровня необходимо выполнить несколько циклов.

### 2L1 - ДОЗАТОРЫ МОЮЩЕГО/ОПОЛАСКИВАЮЩЕГО СРЕДСТВА С РУЧНОЙ НАСТРОЙКОЙ

Правильное количество химического средства должно быть подобрано с учетом жесткости воды и типа используемого химического вещества.

Настройка максимального расхода по умолчанию:

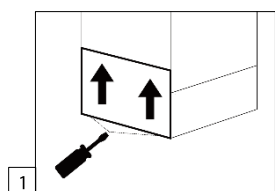
Дозатор ополаскивателя - 0.7 л/ч

Дозатор моющего средства - 3.0 л/ч

### ВНИМАНИЕ!

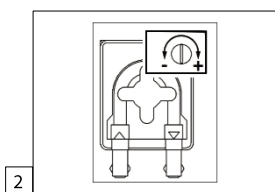


→ **ВАЖНО:** Прежде чем приступить к снятию и установке панели на другое место, отключите машину от электросети.



1. Снимите переднюю панель с помощью винтов и слегка приподнимите ее.
2. Отрегулируйте количество химического средства на дозаторе с помощью винта:

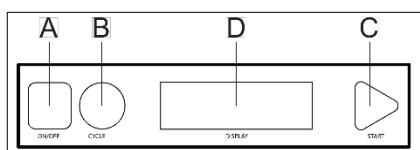
- Против часовой стрелки уменьшает количество до нулевого уровня.
- По часовой стрелке увеличивает количество до максимального уровня.



3. Выполните несколько циклов, чтобы настроить нужное количество химического вещества.

### 2L2 - НАСТРОЙКА ЭЛЕКТРОННЫХ ДОЗАТОРОВ МОЙКИ И ОПОЛАСКИВАНИЯ (только модели с электронной панелью управления)

Доступ к меню контрольной панели:



1. Выключите машину, нажав кнопку OFF на дисплее в течение 2 секунд.
2. Нажмите и удерживайте кнопку "B" в течение 5 секунд, пока на дисплее не отобразится значение "dd-01".
3. Зажмите кнопку "A" или "C", чтобы прокрутить и выбрать нужное значение.
4. Нажмите кнопку "B", чтобы ввести данное значение.
5. Зажмите кнопку "A" или "C", чтобы изменить значение.
6. Нажмите кнопку "B", чтобы подтвердить изменение.
7. Зажмите кнопку "B" на несколько секунд, чтобы выйти из меню (машина автоматически выходит из меню после 20 секунд бездействия).
8. Повторите ту же процедуру, чтобы изменить все остальные параметры.

Параметр	Описание	Заводская настройка	МИН.	МАКС.	мл.		ПРИМЕЧАНИЕ
dd-01	Ручная загрузка моющего средства/установка	OFF	OFF	ON			OFF = неактивно; ON = активно
dd-02	Фаза заполнения танка водой	30°	0°	150°	Мин.24	Макс.120	
dd-03	Загрузка моющего средства на каждый цикл	5"	0"	150"	Мин.4	Макс.120	
dr-01	Ручная загрузка ополаскивающего средства/установка	OFF	OFF	ON			OFF = неактивно; ON = активно
dr-02	Загрузка ополаскивающего средства на каждый цикл	10"	0"	60"	Мин.1	Макс.12	



#### ВНИМАНИЕ!

- Все машины готовы к установке комплекта внешних дозаторов после установки.
- Замена дозатора моющего или ополаскивающего средства должна быть произведена, если трубка будет чистой и полностью очищенной до того, пока она будет вставлена в канистру со средством. Неправильное выполнение технического обслуживания и замена дозатора могут привести к немедленному повреждению и потере гарантии на машину.
- Избегайте пересыхания трубок дозатора во избежание быстрого износа или поломки.
- Качество и количество химического средства, используемого в машине, важны для достижения хороших результатов мойки и продления срока службы всех компонентов.
- Использование агрессивных или загрязняющих окружающую среду химических продуктов может привести к загрязнению окружающей среды, повреждению машины и немедленной потере гарантии.

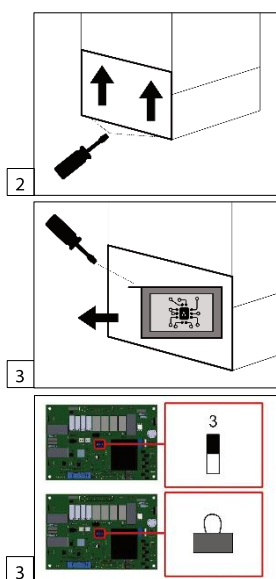
## 2М – АКТИВАЦИЯ ФУНКЦИИ ТЕРМОСТОП

Эта функция гарантирует высокую температуру при окончательном ополаскивании посуды (минимум 82°C).



#### ВНИМАНИЕ!

- Активация должна выполняться квалифицированными и авторизованными специалистами только в тех случаях, когда этого требуют действующие санитарные правила и/или по запросу пользователя.
- Прежде чем приступить к активации функции ТЕРМОСТОП, отключите машину от сети электропитания.



1. Отключите машину от электрической сети.
2. Снимите переднюю панель с помощью винтов и слегка приподнимите ее.
3. Снимите блок платы, расположенный внутри области с внутренними деталями.
  - Модели с цифровой панелью управления: переключатель платы в положение.
  - Модели с механической панелью управления: вставьте разъем непосредственно в плату (не входит в комплект поставки).
4. Установите на место корпус печатной платы и переднюю панель с помощью винтов.

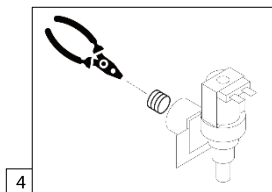
## 2N – ОБСЛУЖИВАНИЕ

Каждые 3-6 месяцев необходимо проводить периодическую проверку всех деталей, подверженных износу, чтобы гарантировать правильную работу машины.



### ВНИМАНИЕ!

- Перед началом любого технического обслуживания или замены запасных частей отключите машину от электросети и гидравлики.
- Некачественное или недостаточное периодическое техническое обслуживание может привести к преждевременному выходу машины из строя и увеличить угрозу безопасности людей и имущества. Несоблюдение правил технического обслуживания может привести к немедленной потере гарантии.
- Техническое обслуживание и/или замена каждой детали должны выполняться только с использованием оригинальных запасных частей. Проверьте серийный номер машины (см. пункт 2E), чтобы заказать нужные запасные части. Несоблюдение этого требования приведет к немедленной потере гарантии.
- Если машина была в работе, подождите 20 минут или пока температура нагретых деталей не остынет, прежде чем приступать к техническому обслуживанию и/или замене запасных частей, чтобы избежать риска травм при контакте с горячей водой.



1. Для очистки бойлера, бака, труб и внутренних деталей машины от накипи используйте специальное средство для очистки изделий из нержавеющей стали.
2. Используйте специальные средства для изделий из нержавеющей стали или пластика для очистки от накипи моющих рукавов, форсунок моющих и ополаскивающих рукавов. Если необходимо, разберите на части моющие рукава (см. пар.3E3).
3. Проверьте всасывающий и внутренний патрубки автоматического дозатора. При малейших признаках износа немедленно замените детали (срок службы от 6 до 12 месяцев).
4. Очистите фильтр внутри электромагнитного клапана, сняв впускную трубку. Внутренний фильтр необходимо извлечь плоскогубцами.
5. Проверьте состояние фильтров внутри бака. При обнаружении признаков износа немедленно замените детали.
6. Проверьте состояние нагревательного элемента внутри бака и бойлера, если он покрыт известковыми отложениями, используйте специальное средство для его очистки или замены.
7. Проверьте общее состояние компонентов, электропроводки и кабеля питания. При малейших признаках износа немедленно замените детали.
8. Проверьте состояние впускного и выпускного шлангов. При малейших признаках износа немедленно замените детали.
9. Проверьте состояние гидравлических шлангов и герметичность зажимов. При малейших признаках износа немедленно замените детали.
10. Проверьте положение и состояние датчиков температуры. При малейших признаках износа немедленно замените детали.
11. Проверьте электрические соединения, такие как клеммы, крепления, клеммные колодки и т.д., основной электропроводки. При малейших признаках износа немедленно замените детали.

## 2P – ДЕМОНТАЖ (длительный период бездействия)



### ВНИМАНИЕ!

→ Несоблюдение процедуры демонтажа может привести к преждевременному выходу устройства из строя и увеличить угрозу безопасности людей и имущества. Этот сбой приведет к немедленной потере гарантии.

1. Полностью слейте воду из танка (см пар.3C7-3D6/7).
2. Гидравлически и электрически отсоедините машину от впускного и выпускного патрубков и кабеля электропитания (см пар.2G-2H).
3. Начните очистку машины (см пар. 3E).
4. Опорожните трубки дозатора и выньте их из конистр с химическими веществами. Сначала промойте их пресной водой, затем водой с глицериновым раствором (50%/50%). Держите их в чистоте и смазывайте периодически.
5. Слейте воду из бойлера, открутив винт под ним, и подождите несколько минут, пока он полностью не опустеет. **ВАЖНО:** если машина была включена, подождите не менее 20 минут, прежде чем откручивать, чтобы избежать контакта с горячей водой.
6. Обработайте и смажьте все стальные поверхности небольшим количеством вазелинового масла.

### ПРИМЕЧАНИЯ УСТАНОВЩИКА

ДАТА УСТАНОВКИ: \_\_\_\_\_

МЕСТО: \_\_\_\_\_

КОМПАНИЯ: \_\_\_\_\_

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР: \_\_\_\_\_

ПОДПИСЬ И ПЕЧАТЬ: \_\_\_\_\_



### ЗА – ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ / ГАРАНТИЯ

#### ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочтите руководство по эксплуатации, поскольку в нем содержится важная информация по безопасному использованию и техническому обслуживанию машины. Несоблюдение приведенных инструкций может привести к серьезным травмам или смертельному исходу для людей, поставить под угрозу безопасность машины и немедленно аннулировать гарантию.
- Данное руководство должно быть разборчивым, неповрежденным и храниться рядом с местом использования для быстрого доступа. В случае утери или повреждения попросите копию у своего дилера или, если это возможно, загрузите ее онлайн.
- Машина разработана специально для профессионального мытья посуды горячей водой и профессиональными химическими средствами. Ее нельзя использовать для других целей.
- НЕ открывайте дверцу машины быстро и до окончания цикла мойки, чтобы избежать контакта с горячей водой.
- НЕ погружайте голые руки в моющий раствор.
- НЕ перегружайте дверцу машины (не более 20 кг). Кассета с посудой должна загружаться с передней стороны машины.
- НЕ используйте посудомоечную машину для мытья предметов, форма, размер или материал которых не предназначены для использования в посудомоечной машине и которые совершенно непригодны для мытья.
- НЕ запускайте цикл мойки, если переливной патрубков не установлен на место и не входит в комплект поставки машины.
- НЕ используйте машину в качестве опоры или лестницы для людей, предметов или животных.
- НЕ оставляйте машину включенной, подключенной электрически или гидравлически, если она не используется.
- Используйте специальные моющие средства и ополаскиватели только для профессиональных посудомоечных машин. Храните их в сухом и недоступном для детей месте.
- В случае неисправности или утечки жидкости немедленно отключите аппарат от сети электроснабжения и водоснабжения. Немедленно обратитесь в службу поддержки клиентов.
- Гарантия распространяется на машину и все ее дефектные детали или неисправности в работе, за исключением всех деталей, подверженных износу, таких как дозаторы химических веществ, дренажный насос, моющая помпа и все электрические компоненты.
- Гарантия не распространяется на неправильное или измененное использование машины и ее модификаций, несоблюдение технического обслуживания или замену неоригинальными деталями.

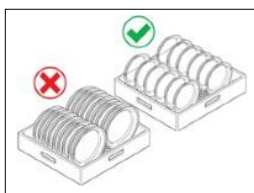
### ЗА1 - ДО НАЧАЛА МОЮЩЕГО ЦИКЛА

#### ВНИМАНИЕ!

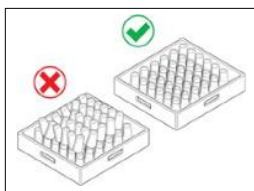


1. НЕ загружайте в машину посуду из хрупкого материала и декорированную посуду.
2. НЕ мойте посуду, изготовленную из драгоценных материалов, таких как серебро, медь и т.д.
3. Избегайте длительного высыхания твердых загрязнений на посуде. Перед установкой посуды в посудомоечную машину удалите остатки грязи с помощью предварительной мойки, чтобы избежать засорения фильтров в баке.
4. Предварительно обработайте посуду холодной или слегка теплой водой без использования моющих средств.
5. Используйте только профессиональные высококачественные, не образующие пену и не вызывающие коррозии ополаскиватели и моющие средства.
6. В моделях без дозатора моющего средства добавьте химикат вручную только после того, как машина достигнет нужной температуры. Количество химиката должно быть указано поставщиком.

### ЗА2 - ЗАГРУЗКА КАССЕТ



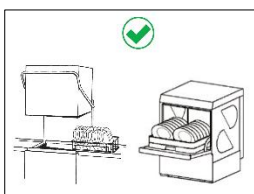
1. Установите тарелки в кассету лицевой стороной вперед на достаточном расстоянии друг от друга.



2. Установите бокалы или чашки на кассету лицевой стороной вниз на достаточном расстоянии друг от друга, не перекрывая друг друга.

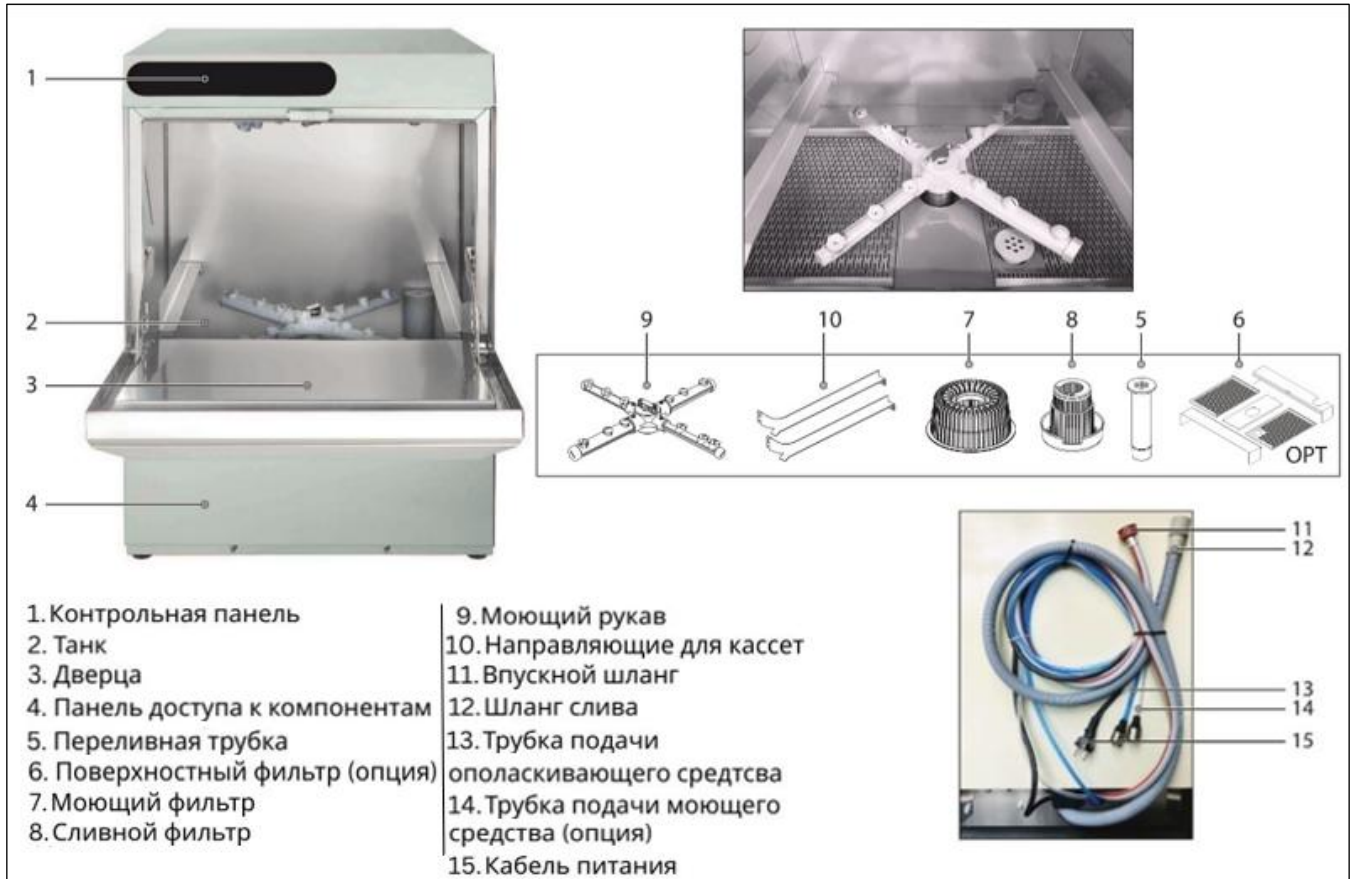


3. Вставьте столовые приборы вертикально в прилагаемый контейнер ручкой вниз.



4. Вставьте кассету с тарелками внутрь машины:
  - Подстольные модели: фронтальная загрузка
  - Купольные модели: передняя или боковая загрузка

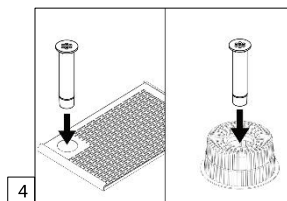
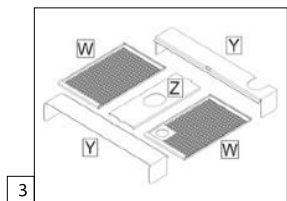
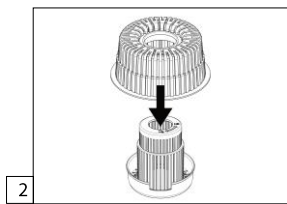
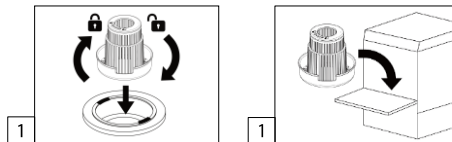
## ЗВ – ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА



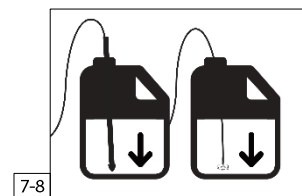
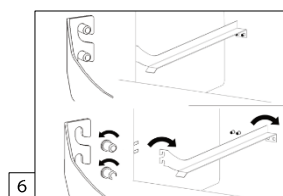
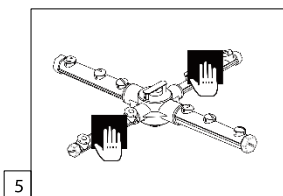
## ЗВ1 - РАСПОЛОЖЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ



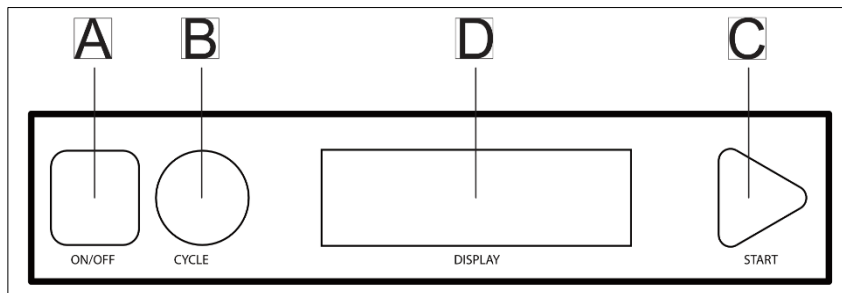
All machines are equipped with removable parts suitable for operation and daily maintenance: overflow pipe (5), washing filter (6), surface filter (7), drain filter (8), washing arm (9), rack support guide (10), chemical tube (13-14).



1. Установите сливной фильтр (8) в сливное отверстие танка и зафиксируйте его, вращая по часовой стрелке или против часовой стрелки.
2. Установите промывочный фильтр (7) поверх сливного фильтра (8), нажимая на верхнюю часть до полного зацепления.
3. Установите поверхностный фильтр (6) (опционально) внутри танка перед установкой опор Y по горизонтали и Z по вертикали. Установите фильтр W на свободное место.
4. Установите сливную трубку (5) внутри сливного фильтра (8) и внутри сливного отверстия танка, плотно прижав ее до упора в нужное положение.
5. Установите верхний и нижний моющие рукава (9) на резьбовой штифт внутри танка и закрепите их винтом.
6. Установите направляющие кассет (10), начиная от задних штифтов к передним, вращаясь в направлении соединения.
7. Поместите дополнительные трубки с ополаскивателем (13) и мощным средством (14) в специальные канистры. Фильтр должен быть закреплен с помощью прилагаемой ленты, не иметь препятствий и доходить до дна канистры.
8. Установите датчик уровня ополаскивающего и моющего (опционально) средства внутри каждой канистры и подсоедините их к дозаторам с помощью проводов.



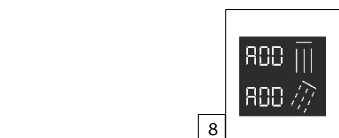
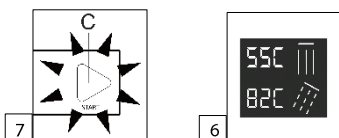
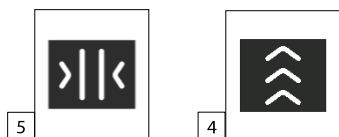
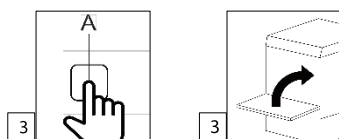
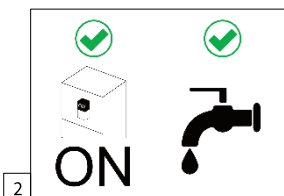
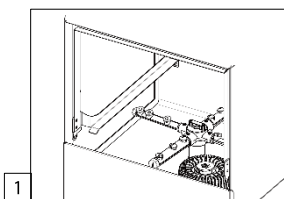
### 3С – ЗАПУСК МАШИНЫ / ЦИКЛ МОЙКИ (электронная панель управления)



Изображение контрольной панели выше относится к наиболее полной комплектации. Ваша конфигурация и комплектация машины может не иметь перечисленных выше опций.

#### CYCLE FUNCTION DIGITAL CONTROL PANEL

СТАКАНЫ	ТАРЕЛКИ	ЧАШКИ	БОКАЛЫ	КАСТРЮЛИ	ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ
7 мин 55°C 80°C	3 мин 55°C 82°C	2 мин 55°C 75°C	2 мин 55°C 65°C	5 мин 65°C 85°C	5 мин 50°C 70°C
ОТСУТСТВУЕТ			ПОДСТОЛЬНЫХ МАШИН		



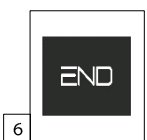
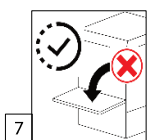
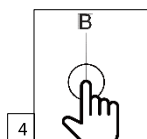
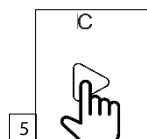
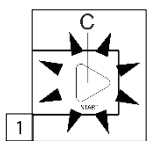
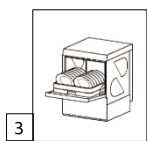
#### C1 - НАЧАЛО РАБОТЫ/НАПОЛНЕНИЕ И НАГРЕВАНИЕ ВОДЫ

- Откройте дверцу и проверьте правильное расположение всех компонентов (см. пар.3В1): направляющие кассеты, фильтры, сливную трубку, моющие рукава и внешние трубки дозаторов.
- Откройте кран подачи воды и включите главный выключатель на задней панели машины (включение машины).
- Закройте дверцу и нажмите кнопку «А», чтобы включить машину.
- Во время фазы наполнения водой на дисплее отображается сообщение о наполнении.
- Если дверца открывается на этапе наполнения, эта функция прерывается, и кнопка «С» мигает желтым цветом. На дисплее отображается сообщение о закрытии дверцы.
- По окончании этапа наполнения водой начинается этап нагрева, и на дисплее отображаются температуры мойки (в танке) и ополаскивания (в бойлере).
- По окончании фазы нагрева кнопка «С» загорается зеленым цветом. На этом этапе вода в бойлере и баке достигает желаемой температуры.
- При низком уровне ополаскивателя или моющего средства с помощью датчика уровня, установленного внутри танка (опция), на дисплее отображается сообщение добавить моющее средство или ополаскиватель.

### ЗС2 - НАЧАЛО ЦИКЛА МОЙКИ (ФРОНТАЛЬНЫЕ ПОДСТОЛЬНЫЕ МОДЕЛИ)



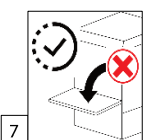
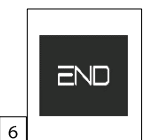
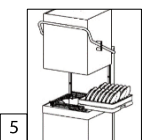
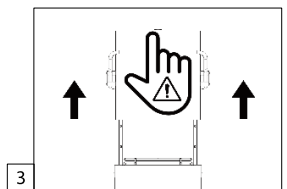
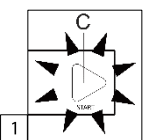
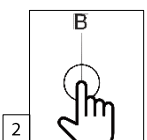
Цикл мойки включает в себя этап мойки горячей водой с моющим средством (частичная рециркуляция воды), этап полоскания горячей водой с ополаскивателем (пресная вода).



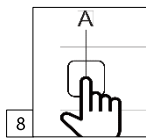
1. Дождитесь, пока кнопка «С» загорится зеленым цветом, перед тем, как открыть дверцу.
2. Модели без дозатора моющего средства: необходима установка дозатора моющего средства, который необходимо приобрести дополнительно.
3. Поместите кассету с грязной посудой на направляющие внутри танка. Закройте дверцу.
4. Выберите доступный цикл мойки, нажав кнопку «В» (см. пар. **Диаграмма циклов**).
5. Нажмите кнопку «С», чтобы запустить моющий цикл.
  - На этапе мойки на дисплее отображается оставшееся время мойки, а кнопка "С" мигает синим цветом до окончания цикла.
  - Если дверца открывается во время цикла мойки, эта функция прерывается, и кнопка "С" мигает желтым цветом. На дисплее отображается сообщение о закрытии дверцы. Если дверца остается открытой в течение 10 секунд, цикл мойки прерывается насовсем.
6. В конце цикла мойки на дисплее отображается сообщение о завершении цикла.
7. **ВНИМАНИЕ:** подождите не менее 15 секунд, прежде чем открывать дверцу, чтобы предотвратить прямой контакт с горячим паром, находящимся внутри машины.
8. Выньте кассету с вымытой посудой и немедленно закройте дверцу. Для экономии энергии и сокращения времени на повторную мойку держите дверцу закрытой.

### ЗС3 - НАЧАЛО АВТОМАТИЧЕСКОГО ЦИКЛА МОЙКИ (КУПОЛЬНЫЕ МОДЕЛИ)

У купольных моделей имеется функция запуска автоматического цикла мойки при закрытии купола.



1. Дождитесь, пока кнопка «С» загорится зеленым цветом, прежде, чем открыть купол.
2. Выберите цикл мойки, нажав кнопку «В» (см. пар. «Диаграмма циклов»).
3. Откройте купол, используя рукоятку. **ВНИМАНИЕ:** рукоятка может быстро скользить вверх, необходимо крепко удерживать ее по центру.
4. Модели без дозатора моющего средства: необходима установка дозатора моющего средства, который необходимо приобрести дополнительно.
5. Поместите кассету с посудой на направляющие и закройте купол.
  - На этапе мойки на дисплее отображается оставшееся время мойки, а кнопка "С" мигает синим цветом до окончания цикла.
  - Если купол открывается во время цикла мойки, эта функция прерывается, и кнопка "С" мигает желтым цветом. На дисплее отображается сообщение о закрытии купола. Если купол остается открытым в течение 10 секунд, цикл мойки прерывается насовсем.
6. Конце цикла мойки на дисплее отображается сообщение о завершении цикла.
7. **ВНИМАНИЕ:** подождите не менее 15 секунд, прежде чем открывать купол, чтобы предотвратить прямой контакт с горячим паром, находящимся внутри машины.



8. Выньте кассету с вымытой посудой и воспользуйтесь одним из следующих способов:

**А. Продолжение мойки.** Вставьте другую кассету с посудой и закройте купол, чтобы начать новый цикл мойки с автоматическим началом.

**В. Завершение мойки.** Закройте купол и сразу же нажмите кнопку «А», чтобы деактивировать начало цикла автоматической мойки.

### ЗС4 - ФУНКЦИЯ «ТЕРМО СТОП»



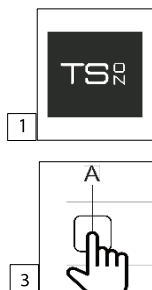
Данная функция гарантирует финальное ополаскивание при высокой температуре (мин. 82°C), если цикл мойки был запущен без зеленого светодиодного индикатора и при непрогретой воде.

При активированной функции «Термо Стоп», длительность полного цикла мойки может быть дольше обычного.



#### ВНИМАНИЕ!

→ Данная функция должна быть настроена и активирована только квалифицированными авторизованными специалистами (см. пар. 2М).



1. Во время цикла мойки на дисплее отображается сообщение об активации функции.

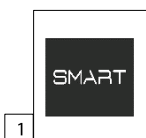
2. После 15 минут мойки, если температура ополаскивания не достигнута, цикл мойки прерывается и на дисплее отображается сообщение об ошибке.

3. Чтобы удалить сообщение об ошибке и сбросить функцию, выключите машину на 15 секунд, нажав кнопку "А".

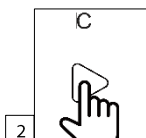
### ЗС5 - ФУНКЦИЯ EVOSMART



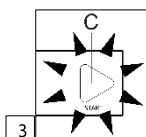
Эта функция помогает экономить энергию и продлевать срок службы компонентов в режиме ожидания машины..



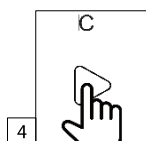
1. Функция EVOSMART активируется автоматически, если машина не используется в течение 20 минут. На дисплее появляется сообщение «SMART».



2. Нажмите кнопку «С», чтобы выйти из функции EVOSMART.



3. Перед началом цикла стирки дождитесь, пока кнопка «С» не станет зеленой.



4. Нажмите кнопку «С», чтобы запустить цикл стирки. Если машина не достигнет температуры полоскания до окончания цикла стирки, функция "THERMO STOP" будет активирована автоматически только для этого цикла.

## ЗС6 - ФУНКЦИЯ РЕГЕНЕРАЦИИ СОЛИ (модели со встроенными водоумягчителями)

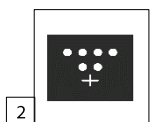


Функция смягчения воды снижает жесткость и содержание известняка в воде, используемой для мытья путем использования специальных смол, которые удаляют тяжелые минералы. Общее время цикла регенерации составляет около 20 минут.



### ВНИМАНИЕ!

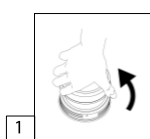
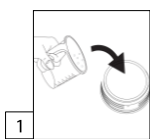
- НЕ открывайте дверцу, когда запущен цикл мойки и/или во время цикла регенерации.
- НЕ выключайте машину во время цикла регенерации. Если это произойдет случайно, сразу же включите снова машину и повторите процедуру регенерации соли.
- В экстренном случае, прервите цикл регенерации соли, выключив машину.
- Емкость для соли следует наполнять только специальной солью для мытья в посудомоечной машине, без добавления других химических средств, таких как моющие средства, ополаскиватели и т.п.
- Остатки соли при повторном заполнении емкости для соли могут привести к коррозионному повреждению устройства. Если таковые имеются, немедленно удалите остатки соли.
- Несоблюдение правильной процедуры регенерации может привести к преждевременному повреждению машины и увеличить риск для людей и имущества. Несоблюдение данных инструкций приводит к немедленному аннулированию гарантии.



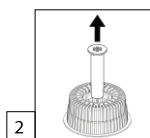
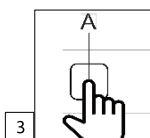
- Цикл регенерации должен производиться регулярно, чтобы гарантировать хорошие результаты мойки. Необходимое количество циклов зависит от жесткости воды и выполненных циклов мойки.
- Рекомендовано запускать новый цикл регенерации в начале дня или каждый раз, когда на дисплее появляется сообщение о цикле регенерации (1).
- Цикл умягчения воды должен выполняться с учетом наличия соли в емкости, которую необходимо регулярно наполнять.
- Если уровень соли низкий, на дисплее отображается сообщение о необходимости заполнения солью. (2).
- Проверьте количество циклов регенерации, указанных в таблице. **ВАЖНО:** уточните у монтажников установленные значения жесткости воды.



	Стаканомойка			Посудомойка		
	20°f	30°f	40°f	20°f	30°f	40°f
Жесткость воды	20°f	30°f	40°f	20°f	30°f	40°f
Литров воды	120	75	60	240	150	120
Циклы регенерации	60	35	30	120	75	60

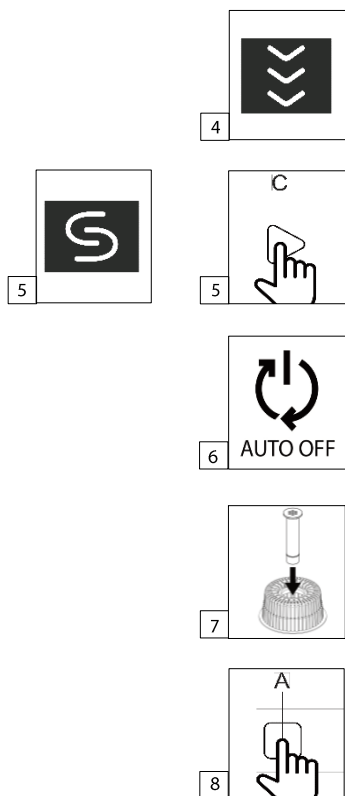


1. Насыпьте соль в емкость, расположенную внутри танка, чтобы избежать утечки соли. Немедленно удалите остатки соли из машины, чтобы предотвратить коррозию.



2. Откройте дверцу, выньте сливную трубку из танка и закройте дверцу.

3. Нажмите кнопку «А», чтобы выключить машину.



4. Дождитесь окончания фазы слива воды (начинается автоматически).

5. Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку «С», чтобы начать цикл регенерации.

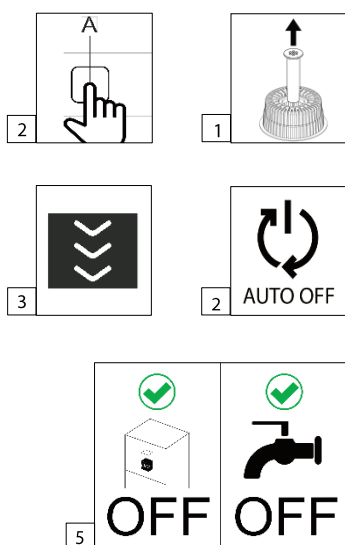
- Кнопка «С» горит фиолетовым цветом и на дисплее отображается сообщение об оставшемся времени регенерации.

6. В конце цикла регенерации машина выключается автоматически.

7. Откройте дверцу и поместите сливную трубку внутрь сливного отверстия танка.

8. Нажмите кнопку «А», чтобы включить машину и начать новый цикл мойки (см. пар.3С2/3С3).

### 3С7 - ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ / СЛИВ ВОДЫ



1. Откройте дверцу и выньте только сливную трубку, оставив фильтры на месте.

2. Закройте дверцу и нажмите кнопку «А» и удерживайте 2 секунды, чтобы выключить машину.

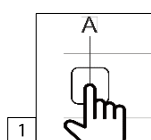
- Фаза слива начинается автоматически.
- Во время слива воды на дисплее отображается сообщение о сливе.
- Во время фазы слива производится цикл самоочистки для очищения танка (только при закрытой дверце).
- Машина выключается автоматически в конце фазы слива воды.

3. Дождитесь, пока вода полностью вытечет из танка.

4. Оставьте дверцу открытой на ночь, чтобы не осталось посторонних запахов.

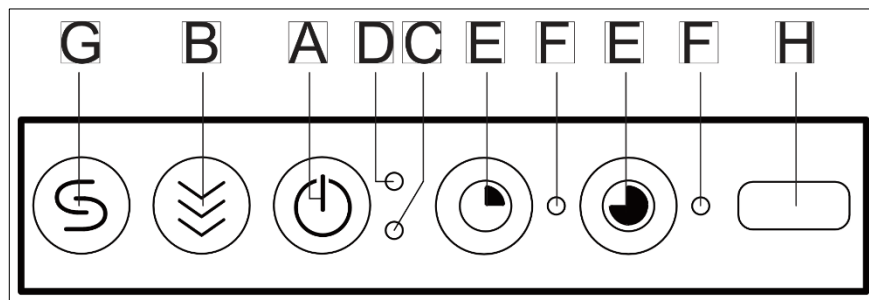
5. Закройте кран с водой и выключите основной выключатель на месте соединения машины.

### 3С8 – ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ БЕЗ ФАЗЫ СЛИВА



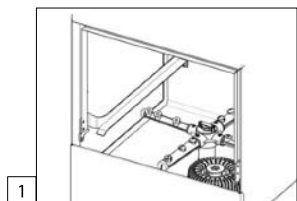
1. Нажмите кнопку «А» и удерживайте на 2 секунды, чтобы выключить машину.

### 3D – ЗАПУСК МАШИНЫ/ЦИКЛ МОЙКИ (механическая панель управления)

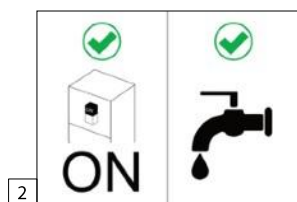


Изображение контрольной панели выше относится к наиболее полной комплектации. Ваша конфигурация и комплектация машины может не иметь перечисленных выше опций.

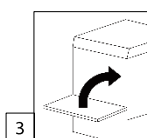
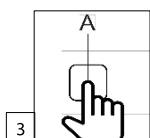
### 3D1 - ЗАПУСК МАШИНЫ/НАПОЛНЕНИЕ И ПОДОГРЕВ ВОДЫ



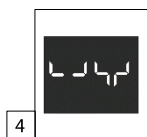
1. Откройте дверцу и проверьте правильность расположения всех компонентов (см. пар.3B1): направляющие кассет, фильтры, сливная трубка, моющие рукава и трубки дозаторов.



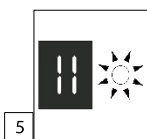
2. Откройте кран с водой и включите основной выключатель машины.



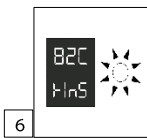
3. Закройте дверцу и нажмите кнопку «А», чтобы включить машину.



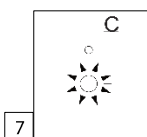
4. Во время фазы наполнения воды на дисплее (дисплей – опция), отображается сообщение о наполнении водой.



5. Если во время фазы наполнения водой открывается дверца, функция прерывается и начинает мигать лампочка “F”. На дисплее (дисплей – опция) будет отображаться сообщение о необходимости закрыть дверцу.



6. В конце фазы наполнения водой, начинается фаза нагрева и на дисплее (дисплей – опция) будет отображаться температура мойки (в танке) и температура ополаскивания (в бойлере).



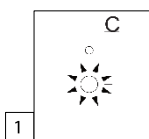
7. В конце фазы нагрева индикатор “С” загорается зеленым. На данном этапе температура воды в бойлере установлена, в то время как вода в танке продолжает нагреваться, и для достижения оптимальной температуры может потребоваться больше времени.

**Совет:** для достижения хороших результатов мойки, после того как индикатор “С” загорится зеленым, дождитесь достижения температуры в танке (50-55-60С), прежде чем начинать первый цикл мойки.

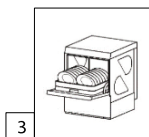
## 3D2 - НАЧАЛО ЦИКЛА МОЙКИ (фронтальные подстольные модели)



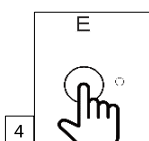
Цикл мойки включает в себя этап мойки горячей водой с моющим средством (частичная рециркуляция воды), этап полоскания горячей водой с ополаскивателем (пресная вода).



1. Прежде чем открыть дверцу, дождитесь, пока индикатор «С» загорится зеленым цветом.



2. Модели без дозатора моющего средства: необходима установка дозатора моющего средства.

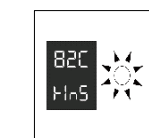


3. Вставьте кассету с посудой в камеру машину на направляющие для кассет и закройте дверцу.

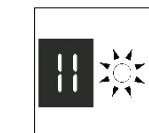


4. Выберите и нажмите один из доступных моющих циклов с помощью кнопки «Е»:

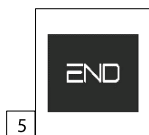
- **Короткий цикл: посуда с легкой степенью загрязнения**
- **Средний цикл: посуда со средней степенью загрязнения.**
- **Длинный цикл: посуда с сильной степенью загрязнения** (активируется нажатием двух кнопок одновременно).



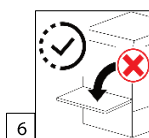
- Во время фазы мойки, на дисплее (дисплей – опция) отображается на выбор либо сообщение о температуре, либо сообщение о мойке, индикатор “F” горит синим цветом до конца цикла.



- Во время фазы ополаскивания, на дисплее (дисплей – опция) отображается на выбор либо сообщение о температуре, либо сообщение об ополаскивании, индикатор “F” горит синим цветом до конца цикла.



5. В конце цикла мойки индикатор “F” выключается, и на дисплее (дисплей – опция) отображается сообщение о конце цикла.



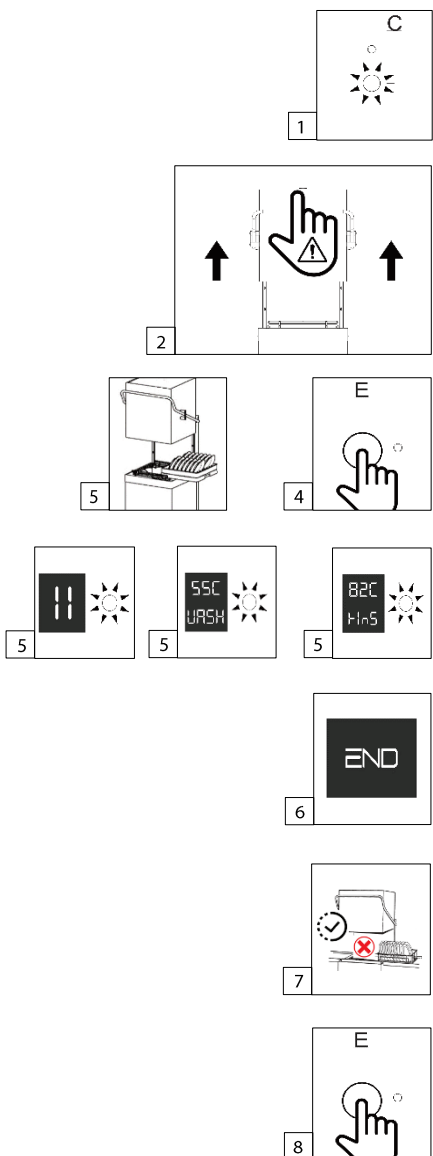
6. **ВНИМАНИЕ:** подождите не менее 15 секунд, прежде чем открывать дверцу, чтобы предотвратить прямой контакт с горячим паром, находящимся внутри машины.

7. Выньте кассету с посудой и немедленно закройте дверцу, чтобы сэкономить энергию и сократить время восстановления для следующего цикла мойки.

### 3D3 - НАЧАЛО АВТОМАТИЧЕСКОГО ЦИКЛА МОЙКИ (купольные модели)



У купольных моделей имеется автоматический цикл мойки, который активируется при закрытии купола.



1. Перед тем, как открыть купол, дождитесь, пока индикатор «С» загорится зеленым цветом.
2. Открывайте купол, используя рукоятку. **ВНИМАНИЕ:** ручка может резко скользить вверх, держите ее крепко.
3. Модели без дозатора моющего средства: установите дозатор моющего средства.
4. Выберите и нажмите один из доступных моющих циклов с помощью кнопки «Е»:
  - **Короткий цикл:** посуда с легкой степенью загрязнения.
  - **Средний цикл:** посуда со средней степенью загрязнения.
  - **Длинный цикл:** посуда с сильной степенью загрязнения (активируется нажатием двух кнопок одновременно).
5. Вставьте кассету с посудой на направляющие для кассет и закройте купол.
  - Во время фазы мойки, на дисплее (дисплей – опция) отображается на выбор либо сообщение о температуре, либо сообщение о мойке, индикатор “F” горит синим цветом до конца цикла.
  - Во время фазы ополаскивания, на дисплее (дисплей – опция) отображается на выбор либо сообщение о температуре, либо сообщение об ополаскивании, индикатор “F” горит синим цветом до конца цикла.
  - Если во время цикла мойки открывается купол, функция прерывается и индикатор “F” горит синим цветом. На дисплее (дисплей – опция) отображается сообщение о необходимости закрыть купол. Если купол открыт более 10 секунд, цикл мойки прекращается полностью.
6. В конце цикла мойки индикатор “F” выключается, и на дисплее (дисплей – опция) отображается сообщение о конце цикла.
7. **ВНИМАНИЕ:** подождите не менее 15 секунд, прежде чем открывать купол, чтобы предотвратить прямой контакт с горячим паром, находящимся внутри машины.
8. Выньте кассету с посудой и используйте один из следующих вариантов:
  - 8А. **Продолжить мойку.** Вставьте другую кассету с посудой и закройте купол, чтобы начать новый автоматический цикл мойки.
  - 8В. **Завершить мойку.** До закрытия купола, нажмите кнопку «Е», чтобы деактивировать автоматический цикл мойки. Закройте купол.

### 3D4 - ФУНКЦИЯ ТЕРМО СТОП

Данная функция гарантирует финальное ополаскивание при высокой температуре (мин. 82°C).

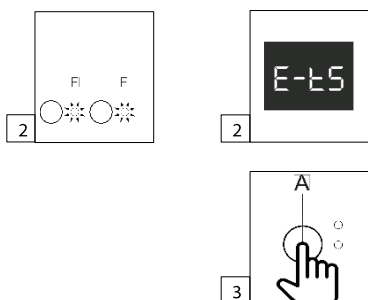


Когда активирована функция Термо стоп, цикл мойки удлиняется.



#### ВНИМАНИЕ!

→ Функция должна быть активирована только квалифицированным техническим специалистом (см. пар. 2М).



1. Во время фазы мойки на дисплее (дисплей – опция) отображается сообщение об активации данной функции.
2. После 8 минут мойки, если температура ополаскивания не достигнута, цикл мойки прерывается и светодиод “F” быстро мигает. По окончании цикла мойки на дисплее (дисплей – опция) отображается сообщение об ошибке.
3. Чтобы убрать сообщение об ошибке и переустановить функцию, выключите машину, 15 секунд нажимая кнопку «А».

### 3D5 - ФУНКЦИЯ РЕГЕНЕРАЦИИ СОЛИ (модели со встроенными водоумягчителями)

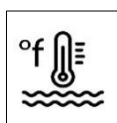


Функция смягчения воды снижает жесткость и содержание известняка в воде, используемой для мытья путем использования специальных смол, которые удаляют тяжелые минералы. Общее время цикла регенерации составляет около 20 минут.

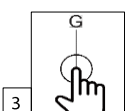
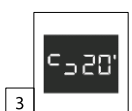
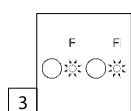
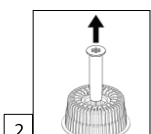
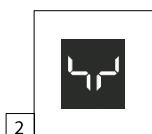
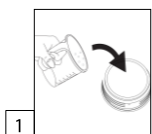


#### ВНИМАНИЕ!

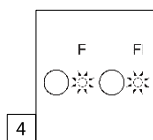
- НЕ открывайте дверцу, когда запущен цикл мойки и/или во время цикла регенерации.
- НЕ выключайте машину во время цикла регенерации. Если это произойдет случайно, сразу же включите снова машину и повторите процедуру регенерации соли.
- В экстренном случае, прервите цикл регенерации соли, выключив машину.
- Емкость для соли следует наполнять только специальной солью для мытья в посудомоечной машине, без добавления других химических средств, таких как моющие средства, ополаскиватели и т.п.
- Остатки соли при повторном заполнении емкости для соли могут привести к коррозионному повреждению устройства. Если таковые имеются, немедленно удалите остатки соли.
- Несоблюдение правильной процедуры регенерации может привести к преждевременному повреждению машины и увеличить риск для людей и имущества. Несоблюдение данных инструкций приводит к немедленному аннулированию гарантии.
- Цикл регенерации должен производиться регулярно, чтобы гарантировать хорошие результаты мойки. Необходимое количество циклов зависит от жесткости воды и выполненных циклов мойки.
- Рекомендовано запускать новый цикл регенерации в начале дня или каждый раз, когда на дисплее появляется сообщение о цикле регенерации.
- Цикл умягчения воды должен выполняться с учетом наличия соли в емкости, которую необходимо регулярно наполнять.
- Проверьте количество циклов регенерации, указанных в таблице. **ВАЖНО:** уточните у монтажников установленные значения жесткости воды.



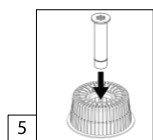
	Стаканомойка			Посудомойка		
	20°f	30°f	40°f	20°f	30°f	40°f
Жесткость воды	20°f	30°f	40°f	20°f	30°f	40°f
Литров воды	120	75	60	240	150	120
Циклы регенерации	60	35	30	120	75	60



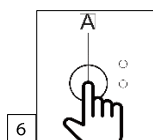
1. Насыпьте соль в емкость, расположенную внутри танка, чтобы избежать утечки соли. Немедленно удалите остатки соли из машины, чтобы предотвратить коррозию.
2. Откройте дверцу, снимите сливную трубку внутри танка и закройте дверцу.
  - **Модели без помпы слива:** дождитесь окончания фазы слива воды.
  - **Модели с помпой слива:** нажмите и удерживайте кнопку "B" в течение 3 секунд и дождитесь окончания фазы слива воды.
3. Нажмите и удерживайте кнопку "G" в течение 3 секунд, чтобы начать цикл регенерации.
  - Индикатор "F" моргает синим цветом и на дисплее (дисплей – опция) отображается оставшееся время регенерации.



4. В конце цикла регенерации индикатор "F" отключается и изображение на дисплее (дисплей – опция) также исчезает.

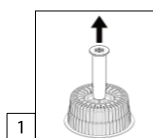


5. Откройте дверцу и верните на место сливную трубку внутрь сливного отверстия в танке.

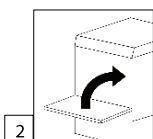
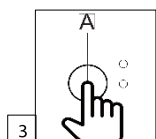


6. Нажмите кнопку "А", чтобы включить машину и начать новый цикл мойки (см. пар.3D2/3D3).

### 3D6 - ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ/СЛИВ ВОДЫ (модели без помпы слива)

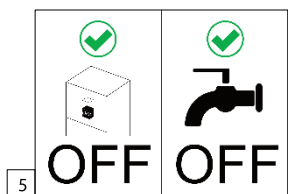


1. Откройте дверцы и вытащите только сливную трубку. Фильтры должны оставаться на месте.



2. Закройте дверцу и дождитесь, пока вода полностью сольется из танка.

- Во время слива воды выполняется цикл самоочистки для очищения танка (только если закрыта дверца).
- Во время слива на дисплее (дисплей – опция) отображается сообщение о сливе.

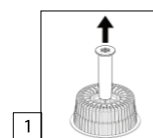
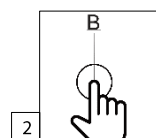


3. Нажмите кнопку "А", чтобы выключить машину.

4. Оставьте дверцу открытой на ночь, чтобы исключить посторонние запахи.

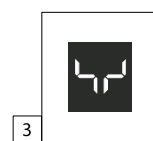
5. **Закройте кран с водой и выключите машину основным выключателем.**

### 3D7 - ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ/СЛИВ ВОДЫ (модели с помпой слива)



1. Откройте дверцы и вытащите только сливную трубку. Фильтры должны оставаться на месте.

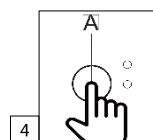
2. Закройте дверцу и нажмите и удерживайте 3 секунды кнопку "В", чтобы начать фазу слива воды.



3. Дождитесь, пока вода полностью сольется из танка.

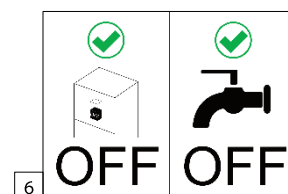
Во время слива воды выполняется цикл самоочистки для очищения танка (только если закрыта дверца).

Во время слива на дисплее (дисплей – опция) отображается сообщение о сливе.



4. Нажмите кнопку "А", чтобы выключить машину.

5. Оставьте дверцу открытой на ночь, чтобы исключить посторонние запахи.



6. **Закройте кран с водой и выключите машину основным выключателем.**

## 3E – ОЧИСТКА/ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



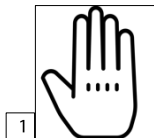
Для достижения превосходных результатов мойки и продления срока службы машины необходимо полностью заменять воду в баке не реже двух раз в день. Все съемные детали необходимо чистить ежедневно.



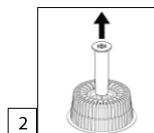
### ВНИМАНИЕ!

- Чистка и техническое обслуживание должны выполняться оператором только в соответствии с данными инструкциями или по согласованию с квалифицированным персоналом.
- Некачественное или недостаточное периодическое техническое обслуживание может привести к преждевременному повреждению машины, поставить под угрозу безопасность людей и вещей и немедленной потере гарантии.
- Необходимо обязательно пользоваться перчатками и защитными средствами.
- Перед началом любого технического обслуживания выключите машину и отсоедините ее электрически от специального выключателя.
- Если машина работала, подождите не менее 20 минут или до тех пор, пока нагретые детали не остынут, чтобы предотвратить риск получения травм при контакте с нагретыми деталями.
- НЕ используйте прямые струи воды для мытья под высоким давлением, средства, содержащие хлор или кислоты, металлические губки.
- НЕ используйте растворители или агрессивные средства для очистки панели управления.
- НЕ используйте абразивные чистящие средства, щетки или обычные стальные скребки. Для очистки поверхностей из нержавеющей стали используйте теплую воду с мылом. Используйте только специальные профессиональные средства. Неподходящие средства могут вызвать коррозию на поверхности машины.
- Чтобы уменьшить воздействие загрязнения на окружающую среду, рекомендуется использовать средства с биоразлагаемостью не менее 90% только для внешней и внутренней очистки.

### 3E1 - ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА/СЛИВНОЙ ТРУБКИ (каждый день)

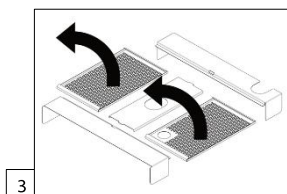


1. Для съема и очистки всех компонентов используйте защитные перчатки.

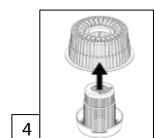


2. Откройте дверцу и достаньте только сливную трубку. Фильтры должны остаться на месте. Слейте всю воду с танка и выключите машину одним из способов:

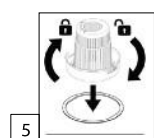
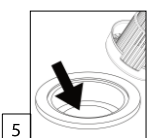
- Версия с электронным управлением **пар.3С7**.
- Версия с механическим управлением **пар.3D6 - 3D7**



3. Выньте поверхностные фильтры (6) (опция), расположенные внутри танка, смотря за тем, чтобы частички грязи не попали в сам танк (**пар.3В1**).



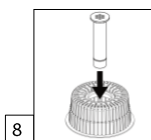
4. Снимите моющий фильтр, (7) расположенный внутри танка.



5. Снимите сливной фильтр (8), расположенный внутри резервуара, вращая его по часовой стрелке или против часовой стрелки до тех пор, пока он не будет установлен в положение разблокировки (**пар.3В1**). Следите за тем, чтобы частички грязи не попали в сливное отверстие.



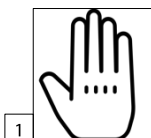
6. Очистите все фильтры и сливную трубу пресной водой и/или чистой тканью, тщательно очистив поверхность и отверстия от возможных остатков грязи.



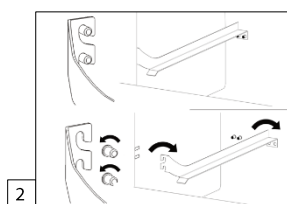
7. Проверьте, нет ли остатков грязи внутри сливного отверстия. При необходимости удалите их чистой тканью или маленькой ложечкой.

8. Установите обратно в танк все компоненты (пар.3В1).

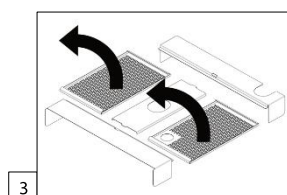
### ЗЕ2 - ОЧИСТКА ДВЕРЦЫ/ТАНКА (каждый день)



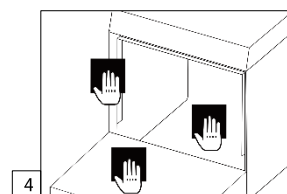
1. Перед очисткой деталей наденьте защитные перчатки.



2. Откройте дверцу и достаньте направляющие для кассет (10) вращая их до разомкнутого положения (см пар.3В1).



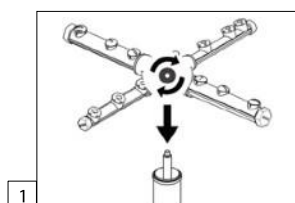
3. Выньте все фильтры из танка (см. пар.3В1). Удалите остатки грязи с поверхности и углов танка чистой тканью.



4. Удалите остатки грязи с поверхности, углов и дренажных каналов двери чистой тканью.

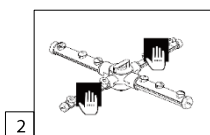
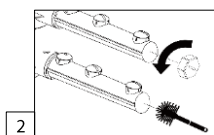
5. Установите обратно все компоненты в танк (см. пар.3В1).

### ЗЕЗ - ОЧИСТКА МОЮЩИХ РУКАВОВ (каждый день)



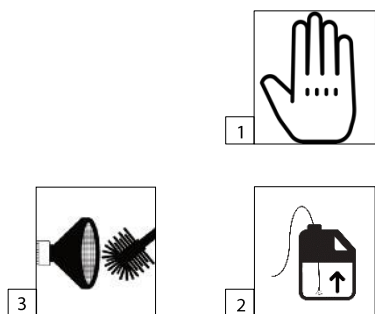
1. Снимите моющие рукава, отвинтив центральную гайку.

2. Промойте моющие рукава и форсунки чистой водой и протрите чистой тканью. Удалите остатки грязи и любые загрязнения. При необходимости отвинтите внешние колпачки и введите средство для чистки труб в форсунки.



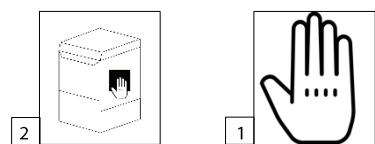
3. Установите обратно все компоненты в танк (см. пар.3В1).

### ЗЕ4 - ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ ДОЗАТОРОВ МОЮЩЕГО/ОПОЛАСКИВАЮЩЕГО СРЕДСТВА (каждый день)



1. Для снятия и очистки фильтра-дозатора используйте защитные перчатки.
2. Снимите фильтрующий шланг, расположенный внутри канистры с химией, обращая внимание на возможную утечку химического продукта.
3. Удалите остатки грязи с поверхностного фильтра.
4. Верните на место все части в канистру (см. пар.ЗВ1).

### ЗЕ5 - ОЧИСТКА ВНЕШНИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ (каждую неделю)



1. Используйте защитные перчатки, чтобы очистить внешние части машины.
2. Используйте чистую ткань для очистки поверхностей из нержавеющей стали только с теплой водой.

### ЗЕ6 - ПРОВЕРКА ШЛАНГОВ/КАБЕЛЕЙ (каждые 3 месяца)

#### ВНИМАНИЕ!



→ НЕ пользуйтесь машиной, если ее детали изношены или повреждены. Если таковые имеются, немедленно отключите питание от сети. Обратитесь в техническую службу.



1. Проверьте трубки ополаскивателя и дозатора моющего средства (опционально) на наличие признаков износа (высохли) или повреждений (протекают). Если таковые имеются, обратитесь в техническую службу.
2. Проверьте, нет ли на кабеле электропитания признаков износа или повреждения. Если таковые имеются, обратитесь в техническую службу.
3. Проверьте впускной и выпускной водяные шланги на наличие признаков износа или повреждений (протечек). При наличии таковых обратитесь в техническую службу.



**ВНИМАНИЕ!**

- Сообщения не отображаются, если машина выключена. Включите машину, чтобы прочитать сообщение.
- Нагрев воды в бойлере и танке прерван. Все нагрузки отключены. На печатной плате отображается код ошибки, и она становится непригодной для использования. Все светодиодные индикаторы выключены. Любой запущенный цикл мойки прерывается до тех пор, пока не будет сброшен код ошибки. Машину всегда можно выключить с помощью кнопки включения/выключения, в этом случае отображаемый код ошибки будет отменен.
- Все машины оснащены предохранительным термостатом, который отключает нагревательные элементы в случае перегрева. Чтобы переустановить предохранительный термостат, обратитесь в техническую службу.
- В случае появления непонятных символов или обозначений, отличных от перечисленных, выключите и снова включите машину.
- Убедитесь, что машина подключена к определенному выключателю питания. Убедитесь, что в основной электрической системе отсутствуют электрические помехи или магнитные поля, создаваемые расположенными поблизости электроприборами.
- Если проблема не устраняется, обратитесь в техническую службу и сообщите серийный номер машины).

#### 4А – ОТОБРАЖЕНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ СООБЩЕНИЙ (электронная панель управления)

ДИСПЛЕЙ	ОПИСАНИЕ	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ
	ЗАПОЛНЕНИЕ ТАНКА ВОДОЙ	Активирована функция заполнения водой. Сливная трубка должна быть на месте, дверца должна быть закрыта.
	ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ	Прежде чем начинать цикл мойки, дождитесь достижения нужной температуры (по умолчанию 50-55°C.
	ТЕМПЕРАТУРА ОПОЛАСКИВАНИЯ	Прежде чем начинать цикл мойки, дождитесь достижения нужной температуры (по умолчанию 82°C.
	EVO SMART	Функция энергосбережения активна в режиме ожидания. Для отмены этой функции нажмите кнопку "С".
	ТЕРМОСТОП	Функция безопасности активируется при продлении времени мойки до достижения температуры ополаскивания.
	РЕГЕНЕРАЦИЯ	Требуется цикл регенерации.
	НИЗКИЙ УРОВЕНЬ СОЛИ	Необходимо наполнить контейнер с солью.
	ЗАВЕРШЕНИЕ ЦИКЛА	Цикл мойки завершен. До выгрузки кассеты с посудой подождите 5 секунд, чтобы избежать контакта с горячим паром.
	ЗАКРЫТИЕ ДВЕРЦЫ	Необходимо закрыть дверцу.
	СЛИВ ВОДЫ ИЗ ТАНКА	Фаза слива активна. Сливная трубка должна быть снята, а дверца закрыта.

#### 4B – ОТОБРАЖЕНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ СООБЩЕНИЙ (механическая панель управления)

ДИСПЛЕЙ	ОПИСАНИЕ	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ
	ЗАПОЛНЕНИЕ ТАНКА ВОДОЙ	Активирована функция заполнения водой. Сливная трубка должна быть на месте, дверца должна быть закрыта.
	ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ	Прежде чем начинать цикл мойки, дождитесь достижения нужной температуры (по умолчанию 50-55°C)
	ТЕМПЕРАТУРА ОПОЛАСКИВАНИЯ	Прежде чем начинать цикл мойки, дождитесь достижения нужной температуры (по умолчанию 82°C.
	ЦИКЛ МОЙКИ	Запущен цикл мойки. Дождитесь окончания цикла, прежде, чем открыть дверцу.
	ЦИКЛ ОПОЛАСКИВАНИЯ	Запущен цикл ополаскивания. Дождитесь окончания цикла, прежде, чем открывать дверцу.
	КОНЕЦ ЦИКЛА	Цикл мойки завершен. Подождите 15 секунд до выгрузки кассеты, чтобы избежать контакта с горячим паром.
	СЛИВ ВОДЫ ИЗ ТАНКА	Запущена фаза слива воды. Необходимо снять сливную трубку и закрыть дверцу.
	РЕГЕНЕРАЦИЯ	Требуется цикл регенерации.
	ЗАКРЫТИЕ ДВЕРЦЫ	Необходимо закрыть дверцу.
	ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ (только модели с помпой слива)	Выключите машину, когда завершится фаза слива.

#### 4С – ОТОБРАЖЕНИЕ СООБЩЕНИЙ ОБ ОШИБКАХ (электронная панель управления)

ДИСПЛЕЙ	ОПИСАНИЕ	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ	ИСПРАВЛЕНИЕ
	ОШИБКА ФУНКЦИИ ТЕРМОСТОП	Достигнуто максимальное время мойки. Нажмите кнопку "А", чтобы включить машину и подождите 15 секунд, чтобы устранить ошибку/переустановить функцию. Если проблема не устраняется, вызовите технического специалиста.	Проверьте работу термостата в бойлере.
	НИЗКИЙ УРОВЕНЬ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	Проверьте канистру с моющим средством и дополните ее при необходимости. Проверьте положение датчика уровня внутри канистры.	Проверьте соединение датчика. Проверьте работу датчика и не забит ли фильтр.
	НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ОПОЛАСКИВАЮЩЕГО	Проверьте канистру с ополаскивающим средством и дополните ее при необходимости. Проверьте положение датчика уровня внутри канистры	Проверьте соединение датчика. Проверьте работу датчика и не забит ли фильтр.
	ОШИБКА ПЛАТЫ EEPROM	Обратитесь в тех.поддержку.	Замена платы.
	ОШИБКА ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ БОЙЛЕРА	Обратитесь в тех.поддержку.	Проверьте соединение датчика. Проверьте нахождение датчика и наличие известковых отложений.
	ОШИБКА ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ ТАНКА	Обратитесь в тех.поддержку.	Проверьте соединение датчика. Проверьте нахождение датчика и наличие известковых отложений.
	ИСТЕКЛО ВРЕМЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВОДОЙ (заводская настройка 15 мин)	Проверьте, закрыта ли дверца и положение сливной трубки. Нажмите и удерживайте кнопку "С" 2 секунды и заново начните цикл наполнения водой. Если проблема не ушла, обратитесь в службу поддержки.	Проверьте работу переключателя давления. Проверьте работу соленоидного клапана, и не засорен ли фильтр. Проверьте, не засорены ли основной кран подачи воды. Проверьте входное давление воды. Замените плату.
	ТЕМПЕРАТУРА В БОЙЛЕРЕ ДОСТИГЛА МАКСИМАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ (ПО УМОЛЧАНИЮ 100°C)	Обратитесь в тех.поддержку.	Проверьте датчик бойлера/плату. Проверьте расположение датчика и наличие известковых отложений. Замените плату
	ТЕМПЕРАТУРА В ТАНКЕ ДОСТИГЛА МАКСИМАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ (ПО УМОЛЧАНИЮ 100°C)	Обратитесь в тех.поддержку.	Проверьте датчик танка/плату. Проверьте расположение датчика и наличие известковых отложений. Замените плату.
	ВЫШЛО МАКСИМАЛЬНОЕ ВРЕМЯ СЛИВА ВОДЫ (по умолчанию 2 мин)	Проверьте сливную трубку, чтобы она была снята, а также, чтобы не было загрязнений в фильтрах.	Проверьте соединение ТЭНа для нагрева воды с платой. Проверьте работу ТЭНа и наличие известковых отложений.
	ВЫШЛО МАКСИМАЛЬНОЕ ВРЕМЯ СЛИВА ВОДЫ (по умолчанию 2 мин)	Нажмите и удерживайте 2 секунды кнопку "С", чтобы заново начать фазу заполнения водой. Если проблема остается, обратитесь в тех.службу.	Проверьте. Чтобы канализационный слив не был засорен. Проверьте подключение помпы слива и платы. Замените плату
	ВЫШЛО МАКСИМАЛЬНОЕ ВРЕМЯ СЛИВА ВОДЫ (по умолчанию 2 мин)	Нажмите и удерживайте 2 секунды кнопку "С", чтобы заново начать фазу заполнения водой. Если проблема остается, обратитесь в тех.службу.	Проверьте соединение ТЭНа для нагрева воды с платой. Проверьте работу ТЭНа и наличие известковых отложений.
	ОТКРЫТ ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ БОЙЛЕРА/НЕ СОЕДИНЕН	Обратитесь в тех.поддержку.	Проверьте соединение датчика танка с контрольной платой. Проверьте расположение датчика и наличие известковых отложений.
	ОТКРЫТ ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ ТАНКА/НЕ СОЕДИНЕН	Обратитесь в тех.поддержку.	Проверьте соединение датчика танка с контрольной платой. Проверьте расположение датчика и наличие известковых отложений.
	СРАБОТАЛИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ТЕРМОСТАТЫ ТАНКА	Обратитесь в тех.поддержку..	СНИМИТЕ переднюю панель, чтобы получить доступ к электрокомпонентам и кнопкой переустановите предохранительный термостат. Проверьте правильность работы машины.
	СРАБОТАЛИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ТЕРМОСТАТЫ БОЙЛЕРА	Проверьте сливную трубку, чтобы она была снята, а также, чтобы не было загрязнений в фильтрах.	СНИМИТЕ переднюю панель, чтобы получить доступ к электрокомпонентам и кнопкой переустановите предохранительный термостат. Проверьте правильность работы машины.

#### 4D – ОТОБРАЖЕНИЕ СООБЩЕНИЙ О ВЫХОДЕ ИЗ СТАНА (механические кнопки управления)

ДИСПЛЕЙ	ОПИСАНИЕ	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ	ИСПРАВЛЕНИЕ
	ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ ВО ВРЕМЯ КОРОТКОГО ЦИКЛА	Убедитесь, что дверь закрыта.	Проверьте правильность работы микропорта. Замените печатную плату.
	ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ ВО ВРЕМЯ ДЛИННОГО ЦИКЛА	Убедитесь, что дверь закрыта.	Проверьте правильность работы микропорта. Замените печатную плату.
	ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ ВО ВРЕМЯ ЦИКЛА РЕГЕНЕРАЦИИ	Убедитесь, что дверь закрыта.	Проверьте правильность работы микропорта. Замените печатную плату.
	ОШИБКА ТЕРМОСТОПА	Максимальное время стирки достигнуто с продлением. Нажмите кнопку «А», чтобы выключить машину, и подождите 15 секунд, чтобы удалить сообщение об ошибке/сбросить функцию. Если проблема не устраняется, обратитесь в службу технической поддержки.	Проверьте работу термостата котла.
	ВРЕМЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВОДОЙ ИСТЕЧЛО МАКСИМАЛЬНОЕ (по умолчанию 15 мин)	Проверьте закрытие дверцы и положение переливной трубки (см. п. 3В1). Нажмите кнопку «С» в течение 2 секунд и перезапустите фазу наполнения. Если проблема не устраняется, обратитесь в службу технической поддержки.	Проверьте работу реле давления. Проверьте работу соленоидного клапана и отсутствие засорений в фильтре. Проверьте, что главный кран и гидравлическое соединение не засорены. Проверьте давление воды на входе (см. п. 2D). Замените печатную плату.
	ВРЕМЯ СЛИВА ВОДЫ ИСТЕЧЛО МАКСИМАЛЬНОЕ (по умолчанию 2 мин)	Проверьте, что переливная труба не снята и фильтры не забиты.	Проверьте, нет ли засоров в сливной линии. Проверьте соединение сливного насоса и печатной платы. Замените печатную плату.
	ВРЕМЯ НАГРЕВА КОТЛА ДОСТИГЛО МАКСИМАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ (по умолчанию 60 мин)	Нажмите кнопку «А», чтобы выключить машину, и подождите 15 секунд, чтобы удалить сообщение об ошибке/сбросить функции. Если проблема не устраняется, обратитесь в службу технической поддержки.	Проверьте работу термостатов котла и его безопасность. Проверьте работу предохранительных и рабочих реле котла. Проверьте соединение нагревательного элемента котла/печатной платы. Проверьте работу нагревательного элемента и наличие накипи. Замените печатную плату.

### В ЧРЕЗВЫЧАЙНОМ СЛУЧАЕ!

- В СЛУЧАЕ ПОЖАРА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОРОШКОВЫЙ ОГнетушитель.
- В СЛУЧАЕ ОПАСНОСТИ НЕМЕДЛЕННО ОТКЛЮЧИТЕ ГЛАВНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ ВОДОПРОВОДНЫЙ КРАН.

### МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ?

1. Проверьте, включен ли главный электрический выключатель в том месте, где подключена машина.
2. Проверьте, подключена ли машина к электросети и нет ли перебоев в подаче электроэнергии.
3. Проверьте, не поврежден ли кабель питания.

### МАШИНА НЕ НАБИРАЕТ ВОДУ/ВОДА НЕ ДОСТИГАЕТ НУЖНОГО УРОВНЯ В ТАНКЕ?

1. Проверьте, открыт ли кран подачи воды и не засорен ли он.
2. Проверьте, правильно ли установлена сливная трубка и не повреждена ли она (см. пар.3В).
3. Проверьте, правильно ли закрыта дверца/купол.
4. Проверьте, не началась ли фаза регенерации (в моделях с умягчителями воды).
5. Проверьте, не засорен ли фильтр электромагнитного клапана. При необходимости очистите фильтр (см. пар. 2Р). Эта операция должна выполняться исключительно квалифицированными и авторизованными специалистами.
6. Проверьте правильность работы реле давления, шланга и воздухоотводчика, а также наличие неисправностей. Эта операция должна выполняться исключительно квалифицированными и авторизованными специалистами.

### МАШИНА НЕ СЛИВАЕТ ВОДУ?

1. Проверьте, была ли снята сливная трубка.
2. Проверьте, не засорены ли все фильтры внутри танка частицами грязи. При необходимости очистите их (см. пар.3Е).
3. Проверьте, не засорены ли сливной шланг и линия слива воды. Если внутри сливного шланга есть воздух, осторожно переместите его, чтобы устранить пузырьки воздуха.
4. Проверьте правильность установки сливного шланга по высоте (см. пар. 2G). Если дренажный шланг установлен не на полу, то для работы машины требуется дренажный насос (опция). Если дренажный насос установлен, проверьте его работоспособность. Эта операция должна выполняться исключительно квалифицированными и авторизованными специалистами.

### МАШИНА ПЛОХО ВЫМЫВАЕТ ПОСУДУ?

1. Проверьте, не засорены ли фильтры. При необходимости очистите все фильтры (см. пар.3Е).
2. Проверьте, не засорены ли форсунки на моющих рукавах. При необходимости очистите все форсунки (м. пар.3Е).
3. Проверьте, нет ли в танке густой пены. При необходимости отрегулируйте количество используемого моющего средства (см. пар.2L).

4. Проверьте правильное расположение посуды в кассете (см. пар.3А).

### **МАШИНА ПЛОХО ОПОЛАСКИВАЕТ?**

1. Проверьте, не засорены ли форсунки на моющих рукавах. При необходимости очистите все форсунки (м. пар.3Е).
2. Проверьте, не засорен ли фильтр электромагнитного клапана. При необходимости очистите фильтр (см. пар. 2Р). **Эта операция должна выполняться исключительно квалифицированным и авторизованным техническим персоналом.**
3. Проверьте, соответствует ли давление воды на входе таблице (см. пар. 2D). При необходимости установите редуктор давления или внешний нагнетательный насос. **Эта операция должна выполняться исключительно квалифицированными специалистами.**

### **НАЛИЧИЕ КОНДЕНСАТА/ПЯТЕН/РАЗВОДОВ НА СТАКАНАХ?**

1. Проверьте уровень ополаскивателя в канистре. При необходимости наполните ее средством (см.пар.2L).
2. Проверьте количество и тип используемого ополаскивателя (см.пар.2L).
3. Обратитесь в техническую службу, чтобы проверить правильность регулировки ополаскивателя (см.пар.2L).
4. Проверьте правильную температуру ополаскивания (см. краткое руководство). Температура может варьироваться от 60°C до 85°C в зависимости от выбранного цикла.
5. По окончании цикла мойки снимите кассету с вымытыми стаканами и подождите несколько минут, прежде чем прикасаться к ним, чтобы они высохли.

### **БОЛЬШОЕ КОЛИЧЕСТВО ПЕНЫ В ТАНКЕ?**

1. Перед началом цикла мойки убедитесь, что машина достигла нужной температуры и горит зеленый индикатор.
2. Проверьте количество и тип используемого моющего средства (см. пар. 2). Если посуда была не предварительно вымыта, удалите остатки моющего средства, прежде чем загружать ее в посудомоечную машину.
3. Обратитесь в техническую службу для проверки правильности регулировки дозатора моющего средства (опция) (см.пар.2L).
4. Не рекомендуется использовать пенообразующие моющие средства. Чтобы удалить пену, слейте воду и очистите танк перед началом нового цикла мойки.

### **ПРИЗНАКИ КОРРОЗИИ В ТАНКЕ?**

1. НЕ используйте ополаскиватели или моющие средства с высоким содержанием хлора, а также химические средства, такие как отбеливатель или аналогичные.
2. НЕ допускайте непосредственного контакта железной посуды или блюд, предварительно очищенных стальной мочалкой, а также металлических деталей с поверхностью танка.
3. НЕ оставляйте остатков соли на поверхности емкости при заполнении емкости для соли (модели со смягчением воды).
4. В случае появления признаков коррозии очистите поверхность специальными средствами, не царапая обработанную поверхность.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ПОЛЕЗНЫЕ И/ИЛИ НЕОБХОДИМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ПРОДУКЦИЮ И ДАННОЕ РУКОВОДСТВО.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ПРАВИЛ, ИЗЛОЖЕННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.